



EXPLORE ARRAS

WWW.EXPLOREARRAS.COM

TOURIST
OFFICE



FRANÇAIS / ENGLISH



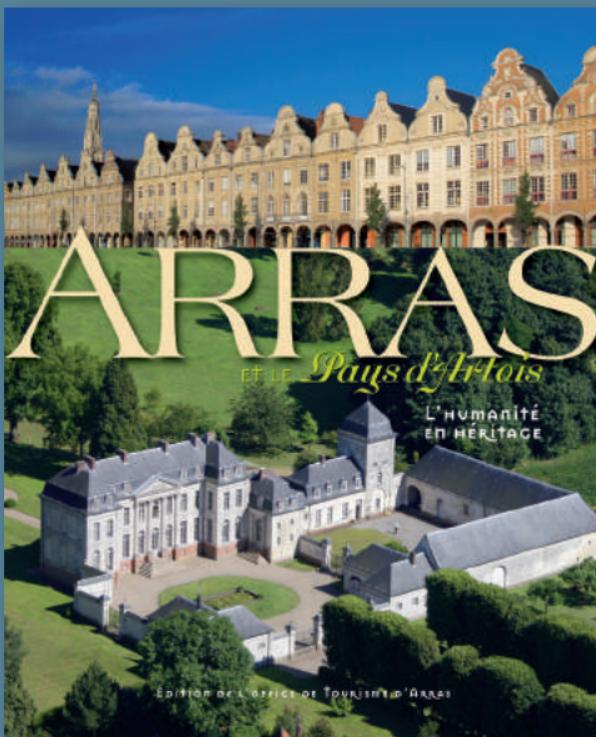
GUIDE
PRATIQUE
2016
PRACTICAL
TOURIST
GUIDE

EN VENTE À LA BOUTIQUE
DE L'OFFICE DE TOURISME D'ARRAS

ARRAS

ET LE *Pays d'Arras*
L'HUMANITÉ EN HÉRITAGE

292 pages pour plus de 500 photographies et illustrations



Prix : 29 €

La Carrière Wellington



Prix : 6,50 €

La Bataille d'Arras



Prix : 21,90 €

OFFICE DE TOURISME D'ARRAS

Forme juridique : EPIC

N° siren : 500 830 963 000 12 - TVA intra communautaire : FR 52 500 830 963 - Code APE : 7911 Z

N° d'immatriculation : IM 062 120024 - RCS Arras 500 830 963 000 12

Garantie financière de 31 100 € auprès de l'APST Paris

SOMMAIRE

contents

patrimoine & musées / Heritage & museum

P2 à 23

■ HÔTEL DE VILLE / TOWN HALL	P2-3
■ LA VISITE GUIDÉE DES BOVES / GUIDED TOUR OF "LES BOVES"	P4-5
■ LA MONTÉE DU BEFFROI / ASCENT OF THE BELFRY	P4-5
■ LES PLACES / THE SQUARES	P6-7
■ LE QUARTIER ABBATIAL / THE ABBEY AND CATHEDRAL	P8-9
■ LE QUARTIER DES ARTS / THE ARTS DISTRICT	P10
■ L'HÔTEL DE GUÎNES / THE HOTEL DE GUINES	P11
■ CITADELLE ET MUR DES FUSILLÉS / CITADEL AND FIRING-SQUAD WALL	P12
■ MUSÉE DU COMPAGNONNAGE / THE MUSEUM OF THE GUILD OF JOURNEYMAN COMPANIONS	P13
■ MUSÉE DES BEAUX-ARTS / THE MUSEUM OF FINE ARTS	P14-15
■ VERSAILLES À ARRAS / VERSAILLES IN ARRAS	P16-17
■ LOUVRE-LENS / LOUVRE-LENS	P18-19
■ PATRIMOINE ART DÉCO / ART DECO HERITAGE	P20
■ NEMETACUM / NEMETACUM	P21
■ CITÉ NATURE / CITÉ NATURE	P22-23

mémoire / remembrance

P24 à 33

■ CARRIÈRE WELLINGTON / THE WELLINGTON QUARRY	P24-25
■ MÉMORIAL DE VIMY / THE VIMY MEMORIAL PARK	P26
■ NÉCROPOLE DE LORETTE / NATIONAL NECROPOLIS	P27
■ MUSÉE J. ET D. LETAILLE / MUSEUM J. AND D. LETAILLE	P28
■ MÉMORIAL BRITANNIQUE D'ARRAS / BRITISH MILITARY CEMETERY	P29
■ AUTRES SITES DE LA 1 ^{ère} GUERRE / OTHER FIRST WW SITES	P30-31

pays d'Artois / Artois Land

P32 à 35

■ CHÂTEAUX ET VILLAGES	P32-33
■ CHÂTEAUX AND VILLAGES	P34-35

bougez / move!

P36 à 46

■ GOLF / GOLF	P36
■ AQUARENA / AQUARENA	P37
■ ACCROBRANCHE / ACCROBRANCHE	P38
■ ACTIVITÉS NAUTIQUES / WHITE WATER STADIUM	P39
■ LES LOISIRS DE PLEIN AIR / OUTDOOR LEISURE ACTIVITIES	P40-41
■ RANDONNÉES / WALKS	P42
■ AUTRES ACTIVITÉS DE LOISIR / OTHER LEISURE ACTIVITIES	P43
■ BONS PLANS / HINTS AND TIPS	P44-47

événements / events

P48 à 51

■ AGENDA / CALENDAR	P48
■ CÉRÉMONIE DU SOUVENIR / REMEMBRANCE CEREMONY	P49
■ LE VILLAGE DE NOËL D'ARRAS / ARRAS CHRISTMAS MARKET	P50-51

préparez votre séjour / prepare your stay

P52 à 71

■ OÙ DORMIR ? / WHERE TO SLEEP ?	P52-62
■ OÙ MANGER ? / WHERE TO EAT ?	P63-67
■ SPÉCIALITÉS AUTHENTIQUES / AUTHENTIC SPECIALITIES	P68-69
■ ARTISANS D'ART / CRAFT ARTISTS	P69
■ CONGRÉS, SÉMINAIRES, AFFAIRES / CONFERENCES, SEMINARS, BUSINESS	P70-71
■ PLAN DE LA VILLE / MAP OF THE CITY	P72

■ Tarifs mentionnés en vigueur au 1^{er} janvier 2016 applicables aux individuels. Attention : tarifs non contractuels susceptibles de modification.

■ The prices stated are applicable as of 1^{er} January 2016 applicable to the individual ones. Please be aware: these prices are not binding and are subject to change.



PEFC/10-31-1495

Graffic PEFC - Arras -
Belle énergie éco-éco-éco,
www.pefc-france.org

PREMIÈRES ÉMOTIONS	FIRST EMOTIONS
IMMERSION SENSORIELLE	SENSORY IMMERSION
INSPIRATION CULTURELLE	CULTURAL INSPIRATION
MÉMOIRE UNIVERSELLE	UNIVERSAL REMEMBRANCE
ESCAPEADe ROMANTIQUE	ROMANTIC GETAWAY
RESPIRATION NATURELLE	BREATHE IN NATURE
IMPRESSION ARCHITECTURALE	ARCHITECTURAL IMPRESSION
EXCITATION ÉVÉNEMENTIELLE	ACTIVITY PLANNING EXCITEMENT
PRÉPAREZ VOTRE SÉJOUR	PREPARING FOR YOUR STAY

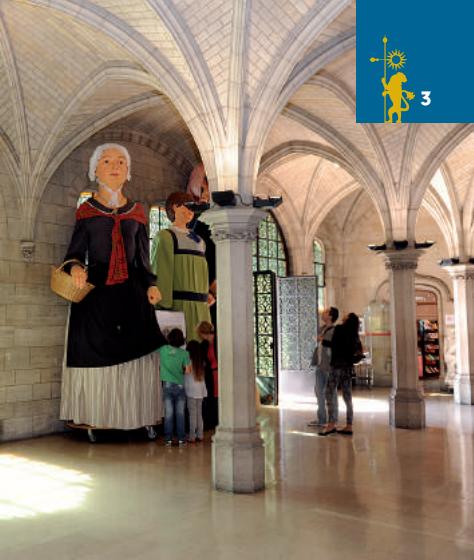
Crédits photographiques : sauf mention contraire, les clichés du présent guide sont de Cituation et Ensemble, à Arras.



©Citation et Ensemble



©Pascal Brunet



©Pascal Brunet

OFFICE DE TOURISME, HÔTEL DE VILLE

■ Situé au rez-de-chaussée de l'Hôtel de Ville (place des Héros), l'Office de Tourisme est le point de départ idéal pour découvrir la ville : informations pratiques, montée au beffroi (voir p.4), circuit souterrain des boves (voir p.4), visites du cœur de ville, wifi, espace d'accueil numérique, tous les chemins commencent au pied du beffroi.

L'Office de Tourisme

OUvert 363 jours par an, l'Office de tourisme dispose d'un agréable espace accueil, animé par des conseillers en séjour toujours à votre disposition. Une borne tactile située dans le hall de l'Hôtel de Ville présente des informations pratiques.



La salle multimédia

Au sous-sol de l'Office de tourisme, prenez place dans nos confortables fauteuils design et visionnez un film qui vous dévoilera les charmes et les sites incontournables de la ville et du Pays d'Artois.



L'Hôtel de Ville

Visite guidée des plus belles salles de l'Hôtel de Ville (Salle des Gardes, Salle des Fêtes, Salle des Mariages, Salle du Conseil), pendant la période estivale (juillet et août) et les dimanches à 15h, en fonction des disponibilités.



Tarif plein : 4 € ; Tarif réduit : 2,50 €

La boutique

La boutique de l'Office de tourisme est la seule boutique-souvenirs à vous proposer le plus large choix de souvenirs d'Arras, porte-clés, cartes postales, magnets, maisons des Places et Hôtel de ville miniatures, livres... chacun y trouvera son bonheur.

Office de tourisme d'Arras

Hôtel de Ville-Place des Héros
BP 40049 62001 Arras cedex
Tél. : +33 (0)3 21 51 26 95
Fax : +33 (0)3 21 71 07 34
GPS : 50°17'28.1"N 2°46'37.9"E
contact@explorearras.com
www.explorearras.com • facebook.com/explorearras

L'Office de tourisme d'Arras est ouvert tous les jours de l'année sauf à Noël et le jour de l'An.

Du 2 janvier au 1^{er} avril

et du 19 septembre au 31 décembre :

Lundi : 10h-12h et 14h-18h

Du mardi au samedi : 9h-12h et 14h-18h

Dimanche : 10h-12h30 et 14h30-18h30

Du 2 avril au 18 septembre :

Du lundi au samedi : 9h-18h30

Dimanche : 10h-13h et 14h30-18h30

Moyens de paiement acceptés : espèces, carte bancaire, chèque, chèque ANCV

Accès/stationnement

En voiture : • De Paris (A1) : sortie n°5, Arras ; suivre la D939 ; entrer dans Arras et suivre le fléchage Les Places/Hôtel de Ville. • De Lille (A1) : sortie n°16, Arras-Centre ; suivre la D917 ; entrer dans Arras et suivre le fléchage Les Places/Hôtel de Ville. • De Calais (A26) : sortie n°7, Arras ; suivre la N17 ; prendre la D917 à proximité d'Arras ; entrer dans Arras et suivre le fléchage Les Places/Hôtel de Ville.

En train : Gare d'Arras à 500m

En bus : Bus urbain Artis, arrêt Hôtel de Ville ou arrêt Grands Vieuxziers.

Stationnement : voir p. 73

Des travaux de rénovation prévus à l'hôtel de ville dans le courant de l'année 2016 pourront perturber l'accueil des visiteurs.

TOURIST OFFICE, TOWN HALL

■ Located on the ground floor of the Town Hall (Place des Héros), the Tourist Office is the ideal starting point for exploring the town: practical information, ascent of the Belfry (see page 5), subterranean tours of the Boves (see page 5), town centre visits, WiFi, digital public space... all paths start at the foot of the Belfry.

The Tourist Office

Open 363 days of the year, the Tourist Office has a pleasant reception area staffed by trip advisers who are always ready to be of assistance. A touch screen terminal located in the Town Hall lobby offers practical information.



The shop

The Tourist Office shop is the only souvenir shop to offer you the very widest selection of souvenirs of Arras, key rings, postcards, magnets, miniature Town Hall and town houses, books... something for everyone!

The multimedia room

In the basement of the Tourist Office, settle down into one of our comfortable armchair seats and enjoy a film that will present all the charms and must-visit sites in the town and in the surrounding Artois region.



The Town Hall

A guided visit of the most beautiful rooms in the Town Hall (Guard Room, Reception Hall, Wedding Hall, Council Chamber), during the summer season (July and August) and on Sundays at 3pm, subject to availability.



Full price: €4 Concessionary price: €2.50

The Tourist Office of Arras

Hôtel de Ville-Place des Héros
BP 40049 62001 Arras cedex
Tel. : +33 (0)3 21 51 26 95
Fax : +33 (0)3 21 71 07 34
GPS : 50°17'28.1"N 2°46'37.9"E
contact@explorearras.com
www.explorearras.com • facebook.com/explorearras

The Arras Tourist Office is open every day of the year except for Christmas Day and New Year's Day.

From 2nd January to 1st April

and from 19th September to 31st December:

Monday: 10.00am-12noon and 2.00pm-6.00pm
From Tuesday to Saturday: 9.00am - 12 noon and 2.00pm to 6.00pm

Sunday: 10.00am-12.30pm and 2.30pm-6.30pm

From 2nd April to 18th September:

From Monday to Saturday: 9.00am - 6.30pm
Sunday: 10.00am -1.00pm and 2.30pm - 6.30pm
Accepted payment methods: cash, bank card, cheque, ANCV holiday vouchers

Getting here/parking

By car: • From Paris (A1): Exit no. 5, Arras; follow the D939; enter Arras and follow signposts to Les Places (the squares)/Hôtel de Ville (Town Hall). • From Lille (A1): Exit no. 16, Arras-Centre; follow the D917; enter Arras and follow signposts to Les Places/Hôtel de Ville. • From Calais (A26): Exit no. 7, Arras; follow the N17; take the D917 as you approach Arras; enter Arras and follow signposts to Les Places/Hôtel de Ville.

By train: Arras Railway Station 500 m away

By bus: Artis urban bus, Hôtel de Ville stop or Grands Vieuxziers stop. **Parking :** see page 73

Planned renovation work at the Town Hall over the course of 2016 may cause some disruption to visitor reception.



© Pascal Brunet



© Cituation et Ensemble

LA VISITE GUIDÉE DES BOVES

■ Découvrez les boves en vous plongeant dans l'atmosphère des carrières de pierre calcaire, creusées à partir du X^{eme} siècle. La visite guidée des boves est un circuit touristique, aménagé dans les sous-sols de la ville, qui permet de découvrir « l'histoire souterraine » d'Arras. D'abord lieu d'extraction et de sueur, ces boves deviennent caves, entrepôts pour les marchands des places, puis abri pour la population d'Arras lors des bombardements de la Seconde Guerre mondiale... Écarquillez les yeux pour découvrir une histoire passionnante dans la pénombre des Boves.

Visite guidée

Départ depuis le sous-sol de l'Office de Tourisme. Durée de la visite : 45 min. 25 personnes maximum par visite. Départs réguliers. Se renseigner sur les départs par téléphone. Prévoir un vêtement chaud. Visites possibles en Français et/ou en Anglais.

Fermée du 4 au 22 janvier 2015, ainsi qu'à Noël et le jour de l'An.

Tarif plein : 5,30 €

Tarif réduit : 3,10 €

Renseignements : Office de Tourisme (voir p.2)

GPS : lat. 50.2912021 - long. 2.7773816

LA MONTÉE AU BEFFROI

■ Le beffroi, inscrit depuis le 15 juillet 2005 sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO, offre un splendide point de vue sur Arras et sa campagne environnante.



Accès à la première couronne du beffroi, à partir du sous-sol de l'Office de tourisme, par ascenseur (+ 40 marches) à 55m de hauteur pour une découverte panoramique de la ville. Visite libre tous les jours aux heures d'ouverture de l'Office de Tourisme (voir p.2). Dernière montée 30 min avant la fermeture.

Durée de la visite : environ 20 min.

19 personnes maximum par montée.

Fermé les 2 et 3 septembre 2016 et en cas d'intempéries.

Tarif plein : 3 €

Tarif réduit : 2 €

GPS : lat. 50.2912021 - long. 2.7773816

Informations pratiques Boves / Beffroi :

Pour les visites de groupes, contacter notre service groupes au 03 21 51 26 05.

Accès / stationnement : voir p.2 et p.73. Sites non accessibles aux personnes à mobilité réduite.

Bons plans : Billetterie en ligne (uniquement pour certaines visites des Boves le week-end).

Inclus dans le City Pass Bataille d'Arras (voir p.46-47)

Inclus dans le City Pass or (voir p.46-47)

Inclus dans le City Pass argent (voir p.46-47)

GUIDED VISIT OF THE BOVES

■ Discover the Boves, plunging into the atmosphere of limestone quarries delved out from the tenth century onwards. The guided visit of the Boves is a tourist circuit laid out in the underground levels of the town, offering an insight into Arras's "subterranean history". Initially a place of chalk extraction and sweatied toil, these boves (underground galleries) became cellars, storeplaces for the merchants of the town's squares, and later a shelter for the townspeople during Second World War bombardments... Gaze in wide-eyed amazement as you discover a fascinating history in the shadows of the Boves.

The guided tour

Departure from the Tourist Office basement.

Duration of the tour: 45 minutes.

Maximum of 25 persons per tour. Regular departures. Telephone for departure information. Wear warm clothing. Tour commentary possible in French and/or English.

Closed from 4 to 22 January 2015, and on Christmas Day and New Year's Day.

Full price: €5.30

Concessionary price: €3.10

Information: Tourist Office (see page 3). GPS : lat. 50.2912021 - long. 2.7773816

ASCENT OF THE BELFRY

■ Listed as a UNESCO World Heritage Site since 15th July 2005, the Belfry offers an imposing view over Arras and its surrounding countryside.

Access to the first level of the Belfry, from the Tourist Office basement, by lift (+ 40 steps) to a height of 55m for a panoramic view over the town. Unrestricted visits daily during Tourist Office opening hours (see page 3). Last ascent 30 minutes before closing.

Duration of the visit: approximately 20 minutes. 19 people maximum per ascent. Closed 2 and 3 September 2016; also in bad weather.

Full price: € 3

Concessionary price: € 2

GPS : lat. 50.2912021 - long. 2.7773816

Boves / Belfry practical information:

For group tours, contact our groups service on +33(0)3 21 51 26 05.

Access / parking : see page 2 and page 73.

Sites not accessible to persons of reduced mobility.

Tips: On-line ticket sales (only for certain Boves tours at the weekend).

Included in the City Pass or (see p.46-47)

Included in the City Pass argent (see p.46-47)

Included in the City Pass Battle of Arras (see p.46-47)



© Pascal Brunet



LES PLACES, LE MARCHÉ, ET LES LUMIÈRES DE LA VILLE

■ Au XVI^{ème} siècle, l'édit de Philippe II interdit de « *bâtir dans la ville d'Arras, à moins que les murs ne soient faits de pierre ou de brique sans aucune saillie sur les rues* ». Ces contraintes architecturales sont mises en place par mesure de sécurité mais aussi dans un souci d'embellissement. Elles ont donné naissance à un ensemble unique en Europe de 155 façades de style baroque flamand. Construites perpendiculairement aux places, les maisons étroites de façade sont nombreuses et permettent à davantage de commerces d'avoir « pignon sur rue ».

Depuis le Moyen Age, l'histoire des places se confond avec celle de ses marchés. Témoin de 1000 ans de traditions, le marché d'Arras est un rendez-vous coloré à ne pas manquer. Les odeurs alléchantes et les couleurs réveillent les papilles. Sur les étals sont présentés produits de bouche et du terroir. Se côtoient également des stands de bijoux, tissus, vêtements. Un marché haut en couleurs, un moment de convivialité à consommer sans modération.

Que la ville est belle la nuit ! Les principaux monuments d'Arras se parent de lumière afin de se montrer sous leurs plus beaux atours, et de vous offrir un nouveau prétexte à la balade et à la rêverie.

Les marchés d'Arras

Le mercredi matin, place des Héros
Le samedi matin, place de la Vacquerie, place des Héros et Grand'Place.
Le jeudi après-midi, terrain du Rietz, rue de Cambrai
Le jeudi matin, place Lanvin, Arras
Le dimanche matin, place Verlaine, Arras

Autres marchés

Le vendredi, place Faidherbe, Bapaume
Le vendredi, place du Marché, Avesnes-le-Comte
Le mardi, place du Petit Marché, Pas-en-Artois
Les marchés se déroulent en matinée.

 Connectez-vous sur votre smartphone ou votre ordinateur portable grâce au WIFI libre et gratuit sur la place des Héros.

THE SQUARES, MARKET AND TOWN ILLUMINATIONS

■ In the sixteenth century an edict by Philip II forbade "building within the town of Arras unless the walls are of stone and brick, and with no overhang over the streets". These architectural constraints were imposed as a safety measure but also with a view to embellishment. Their result was the creation of an architectural ensemble that is unique in Europe, with 155 facades of Flemish Baroque style. Constructed at right angles to the squares, the large number of narrow-fronted houses afforded more traders an on-street position.

Since the Middle Ages, the history of the town's squares has been inseparable from that of its markets. Witness to 1,000 years of tradition, the Arras market is a colourful, not-to-be-missed event. The colours and mouth-watering smells tempt the taste buds. Wonderful foodstuffs and local produce are laid out on the stalls. Stands offering jewellery, fabrics and clothing wares jostle for position. Abandon yourself to a moment of conviviality in this vibrant market.

How lovely the town is at night! The main monuments in Arras are bathed in light, showing themselves to their best advantage and offering you yet another excuse for strolling and reverie.

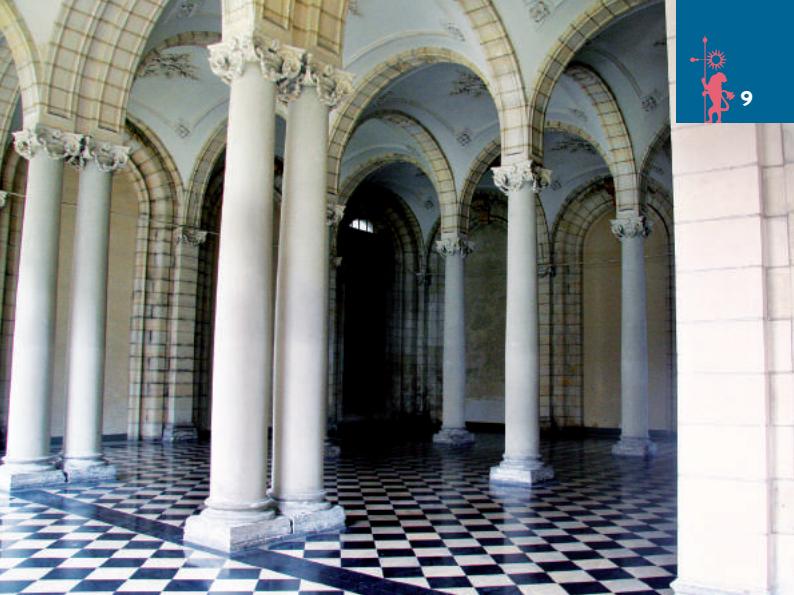
The town centre market

Every Wednesday morning, place des Héros
Every Saturday, place de la Vacquerie, place des Héros and Grand'Place.
Every Thursday afternoon, terrain du Rietz, rue de Cambrai

 Get connected with your Smartphone or laptop via the free unrestricted WIFI on the Place des Héros.

Other markets

- Thursdays, place Lanvin, Arras
 - Sundays, place Verlaine, Arras
 - Fridays, place Faidherbe, Bapaume
 - Fridays, place du Marché, Avesnes-le-Comte
 - Tuesdays, place du Petit Marché, Pas-en-Artois
- Markets are held in the mornings.



LE QUARTIER ABBATIAL : L'ABBAYE SAINT-VAAST ET LA CATHÉDRALE

L'abbaye Saint-Vaast et la cathédrale constituent l'ensemble religieux le plus important du XVII^{ème} siècle en France. Fondée au VII^{ème} siècle, l'abbaye marque la naissance de la ville médiévale. Le gigantisme de la construction actuelle donne une assez juste représentation du rôle économique et spirituel qu'elle a joué dans le rayonnement artistique et culturel de la ville, à travers les âges. La cathédrale, de style néo-classique, abrite quelques merveilles (sculptures de saints provenant du Panthéon, reliquaires...) et quelques surprises de style Art déco. L'abbaye abrite aujourd'hui le musée des Beaux-Arts (voir p. 14) et une médiathèque ultra-moderne (héritière de la grande bibliothèque de Saint-Vaast).



Accès à la cathédrale

Fermée : du 1^{er} janvier au 1^{er} mars, le lundi et le mardi toute l'année, la plupart des jours fériés, dont Noël.

ouverte : du 1^{er} mars au 15 mai et du 1^{er} novembre au 31 décembre : du mercredi au dimanche, de 14h30 à 17h. Accès rue Albert-I^{er}-de-Belgique

Du 16 mai au 12 septembre : du mercredi au dimanche, de 14h30 à 18h.

Du 13 septembre au 31 octobre : du mercredi au dimanche, de 14h30 à 17h30. Accès rue Albert-I^{er}-de-Belgique, rue des Teinturiers et rue Méaulens.

Un QR Code à l'entrée de la Cathédrale vous donnera accès aux informations du diocèse d'Arras.

La Médiathèque

L'intégration réussie d'une architecture intérieure contemporaine dans un édifice classique vaut le coup d'œil. Entrée par la cour d'honneur de l'abbaye, rue Paul-Doumer.

Contact : Médiathèque, 20, rue Paul-Doumer, Arras Tél. : +33 (0)3 21 71 62 91

Le Musée des Beaux-Arts

Voir p. 14.

THE ABBEY DISTRICT: THE SAINT-VAAST ABBEY AND THE CATHEDRAL

The Saint-Vaast Abbey and the Cathedral together form the largest eighteenth-century religious architectural grouping in France. Founded in the seventh century, the construction of the Abbey marked the birth of the Medieval town. The huge scale of the construction we see today is an accurate reflection of the economic and spiritual role it has played in the town's artistic and cultural development down the ages. The Cathedral, in Neoclassical style, contains some marvels (sculptures of saints from the Pantheon, Aubusson tapestry among other things) and a few Art Deco surprises. Today, the Abbey is home to the Museum of Fine Arts (see page 15) and an ultra-modern mediatheque (successor to the great library of Saint-Vaast).

Access to the Cathedral

Closed: 1st January to 1st March, mondays and tuesdays all year round, most of bank holidays, *of which* Christmas.

Open: 1st March to 15th May and 1st November to 31st December: wednesday to sunday, from 2.30pm to 5.00pm. Entrance via the Rue Albert-1^{er}-de-Belgique.

16th May to 12th September: wednesday to sunday, from 2.30pm to 6.00pm.

13th September to 31st October: wednesday to sunday, from 2.30pm to 5.30pm.

Closed on Mondays. Entrance via the Rue Albert-1^{er}-de-Belgique, Rue Méaulens and Rue des Teinturiers.

At the entrance to the Cathedral, a QR-code will give access to information on the Diocese of Arras.

The Mediatheque

This successful incorporation of a contemporary interior architecture inside a classical building is well worth seeing. Entrance via the Abbey courtyard, Rue Paul-Doumer.

Contact: Médiathèque, 20, rue Paul-Doumer, Arras Tél: +33 (0)3 21 71 62 91

The Museum of Fine Arts

See page 15.





LE QUARTIER DES ARTS

■ La place du Théâtre concentre autour d'elle des équipements culturels, patrimoniaux et touristiques dessinant un quartier agréable. La promenade commence place du Théâtre, avec la salle de spectacle "à l'italienne" construite en 1785. Au fond de la place, rue des Jongleurs, l'Hôtel de Guînes, bel exemple d'hôtel particulier du XVIII^e siècle. En descendant sur la gauche, rue Paul-Doumer, jusqu'à la place de la Madeleine, l'abbaye Saint-Vaast abrite le musée des Beaux-Arts et la Médiathèque (voir p. 14 et 8). Retour par la rue Robespierre pour une halte au musée des Compagnons (voir p. 13), installé dans la maison qu'occupa le célèbre révolutionnaire arrageois.

Le Théâtre d'Arras

Le TANDEM est désormais la Scène nationale de Douai et d'Arras, de l'Arrageois et du Douaisis. Avec ses six plateaux et sa salle de cinéma, le TANDEM forme un ensemble exceptionnel, propice à la circulation des publics, propice à la rencontre, à la recherche, à la circulation des artistes...

Il vous propose cette année une centaine de levers de rideau : musique, danse, théâtre, cirque, festivals... et vous invite à découvrir des artistes du monde entier... Espace bar.

Retrouvez la programmation sur :
www.tandem-arrasdouai.eu

THE ARTS DISTRICT

■ The Place du Théâtre is surrounded by cultural, heritage and tourist establishments that combine to create a delightful district. The walk starts in the Place du Théâtre, with the Italian-style theatre hall constructed in 1785. At the back of the square, in the Rue des Jongleurs, the Hôtel de Guînes is a fine example of a private XVIIIth-century town house. Bearing left and going down the Rue Paul-Doumer to the Place de la Madeleine, you reach the Saint-Vaast Abbey housing the Museum of Fine Arts and the Médiathèque (see pages 15 and 9). Return via the Rue Robespierre for a stop at the Museum of the Guild of Journeymen Companions (see page 13), installed in the house formerly occupied by the famous Arras revolutionary.

The Theatre of Arras

The TANDEM is now the national stage of Douai and Arras and the Arras and Douai regions. With its six stages and cinema theatre, the TANDEM is an exceptional complex, a perfect public space and an environment that is ideal for encounters, research and the comings and goings of

artists... This year, it offers some one hundred performances: music, dance, theatre, circus, festivals... and invites you to discover artists from all over the world... Bar area.

Find the programme at:
www.tandem-arrasdouai.eu

L'HÔTEL DE GUÎNES

■ Poussez les portes de l'Hôtel de Guînes et plongez dans l'atmosphère du XVIII^e siècle. Cet hôtel particulier érigé en 1738, résidence citadine de la famille De Guînes, reprend le modèle de l'hôtel parisien bâti entre cour et jardin. Traversez la cour pavée pour admirer les visages mutins de la façade et pénétrez dans les salons classés.

L'Hôtel de Guînes abrite de nombreux événements tout au long de l'année : festivals, concerts, expositions...

L'Hôtel de Guînes

Du 1^{er} avril au 30 septembre : la cour est ouverte tous les jours.
 En juillet et août : Ouverture des salons tous les jours de 14h à 17h30.

Rue des Jongleurs, Arras

Renseignements : Office de Tourisme (voir p. 2)

Retrouvez la programmation sur www.explorearras.com



THE HÔTEL DE GUÎNES

■ Push open the doors of the Hôtel de Guînes and step back into the eighteenth century. Built in 1738 as the town residence of the De Guînes family, this grand townhouse was constructed between a courtyard and garden, along the lines of Paris townhouses of the period. Cross the paved courtyard to admire the mischievous faces on the façade and enter the listed reception rooms.

The Hôtel de Guînes hosts a number of events throughout the year: festivals, concerts, exhibitions etc.

L'Hôtel de Guînes

From 1st April to 30th September: The courtyard is open every day.
 In July and August: the reception rooms are open daily from 2pm to 5.30pm.

Rue des Jongleurs, Arras

Information: Tourist Office (see page 2)

Full programme: www.explorearras.com





LA CITADELLE VAUBAN



■ Construite entre 1668 et 1672, sur les plans de Vauban, la citadelle est un bel exemple d'architecture militaire du XVII^{ème} siècle. Autour de la place d'armes, des casernes, l'arsenal et une chapelle de style baroque viennent compléter l'ensemble. Les fortifications de Vauban dont font partie la citadelle d'Arras et onze autres sites, sont inscrites sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO depuis le 7 juillet 2008.

A l'extérieur de l'enceinte, le "Mur des Fusillés" rend hommage à 218 membres de la Résistance, fusillés dans les fossés de la Citadelle, pendant la Deuxième Guerre mondiale.

Accès libre (sauf restrictions de mi-juin à mi-juillet)

Entrée principale piétonne sur le boulevard du Général-de-Gaulle.

D'avril à octobre : ouverture de la salle des familles qui présente l'histoire de la citadelle (dans la Porte royale) et de la chapelle de 9h à 19h.

THE VAUBAN CITADEL



■ Built between 1668 and 1672 on the plans of the architect Vauban, the Citadel is a fine example of seventeenth century military architecture. Surrounding the Place d'Armes, a series of barracks, the arsenal and a Baroque-style chapel complete the complex. Vauban's fortifications, comprising the Citadel and eleven other sites, have been included on the UNESCO list of World Heritage Sites since 7th July 2008.

Outside the enclosure, the "Mur des Fusillés" pays tribute to the 218 Resistance members who were shot in the defensive ditches of the Citadel during the Second World War.

Open access (except for restrictions mid-June to mid-July).

Main pedestrian entrance on the Boulevard du Général-de-Gaulle.

From April to October: the Salle des Familles (family room), which presents the history of the Citadel (via the Porte Royale) and the chapel are open from 9.00am to 7.00pm.

LE MUSÉE DU COMPAGNONNAGE, LA MAISON ROBESPIERRE

■ Construite en 1730, cette demeure fut habitée par Maximilien Robespierre de 1787 à 1789. Aujourd'hui, elle abrite une exposition retracant l'histoire du compagnonnage. Qui sont-ils ? Quels sont leur idéal et leurs symboles ? Qu'ont-ils apporté à la société ? Quelles sont leurs actions à notre époque ? Tant de questions sur ce mouvement plusieurs fois séculaire et pourtant encore actif aujourd'hui. Une promenade enrichissante dans l'univers des Compagnons du Tour de France.

Horaires d'été : du 1^{er} mai au 30 septembre
Du mardi au vendredi de 14h à 17h30
Samedi, dimanche et jours fériés de 14h30 à 18h30.

Horaires d'hiver : du 1^{er} octobre au 30 avril
Le mardi et le jeudi de 14h à 17h30
Samedi, dimanche et jours fériés de 15h30

à 18h30 - Fermé le 25/12 et le 1^{er} janvier

Tarif : 2 € - gratuit pour les enfants

Contact : Musée des Compagnons,

Maison Robespierre

9 rue Maximilien Robespierre, Arras

Rens. : Office de Tourisme, voir p. 2.

THE MUSEUM OF THE GUILD OF JOURNEYMAN COMPANIONS, ROBESPIERRE'S HOUSE

■ Built in 1730, this house was occupied by Maximilien Robespierre from 1787 to 1789. Today, it is home to an exhibition retracing the history of the Compagnonnage (guild of journeymen companions). Who are they? What are their ideals and symbols? What have they contributed to society? What action do they undertake today? So many questions about this age-old yet still active movement. An enriching walk in the world of the Journeymen Companions as they toured France.

Summer opening times:

1st May to 30th September
Tuesday to Friday, 2.00pm to 5.30pm
Saturday, Sunday and public holidays,
2.30pm to 6.30pm

Winter opening times:

1st October to 30th April
Tuesday and Thursday, 2.00pm to 5.30pm
Saturday, Sunday and public holidays,

3.30pm to 6.30pm

Closed on 25th December and 1st January

Price: €2 - children admitted free

Contact: Musée des Compagnons,

Maison Robespierre

9, Rue Maximilien Robespierre, Arras

Information: Tourist Office, see page 3.



© Pascal Brunet



© Pascal Brunet



© musée des Beaux-Arts d'Arras - Photo Claude Thérez

LE MUSÉE DES BEAUX-ARTS

■ Le musée des Beaux-Arts d'Arras, qui occupe une grande partie de l'abbaye Saint-Vaast, possède quelques-unes des collections les plus remarquables des musées de province : salles de peintures du XVII^{ème} siècle de l'Ecole française et des anciens Pays-Bas (Champagne, Vignon, Lebrun, Largilière, Rubens...), ainsi qu'un ensemble unique en France de grands formats de la peinture religieuse française du XVII^{ème} siècle, parmi lesquels figurent sept "Mays" provenant de la cathédrale Notre-Dame de Paris.

Le musée conserve également les plus beaux témoignages de l'histoire d'Arras : sculptures médiévales, porcelaines d'Arras du XVIII^{ème} siècle, peintures de paysage de l'Ecole d'Arras (autour de Corot, Dutilleux, Desavary...), ainsi qu'un exemplaire unique des tapisseries de haute lisse (Arrazi) qui firent la réputation d'Arras au XV^{ème} siècle.

Le Musée des Beaux-Arts

Horaires et jours d'ouverture (sous réserve de modification) :

Entrée dans la cour d'honneur de l'abbaye. Les collections permanentes sont visibles tous les jours sauf le mardi, le 1^{er} janvier, le 1^{er} mai, le 1^{er} novembre et le 25 décembre 2015. Lundi, mercredi, jeudi, vendredi : 11h-18h

Samedi, Dimanche et jours fériés : 10h-18h30
Dernières admissions ½ heure avant la fermeture.

Tarifs jusqu'au 20 mars 2016 :

- Entrée individuelle : 7,50 €
- Entrée individuelle tarif réduit : 5 €
- Entrée au musée est gratuite les

1^{ers} dimanches de chaque mois, lors des Journées Européennes du patrimoine et de la Nuit des Musées.

Tarifs à partir du 21 mars 2016 (sous réserve de modification) :

- Entrée individuelle : 5 €
- Entrée individuelle tarif réduit : 3 €

Contact : Musée des Beaux-Arts d'Arras
22, rue Paul-Doumer, Arras
Tél. : +33 (0)3 21 71 26 43
musee.arras@ville-arras.fr
GPS : lat. 50.29165 - long. 2.773283



THE MUSEUM OF FINE ARTS

■ The Arras Museum of Fine Arts, which occupies a large section of the Saint-Vaast Abbey, possesses some of the most remarkable collections held in provincial museums: rooms displaying seventeenth century paintings by the French School and old Low Countries masters (among them Champagne, Vignon, Lebrun, Largilière and Rubens) and a set of large-scale French religious seventeenth paintings, unique in France, including seven "Mays" from Notre-Dame Cathedral in Paris.

The museum also holds the finest testimonies of Arras's history: Medieval sculptures, eighteenth-century Arras porcelains, landscape paintings by the Arras School (among them Corot, Dutilleux and Desavary) and a unique example of the high-warp tapestries (Arrazi) that made the town's reputation in the fifteenth century.

The Museum of Fine Arts

Opening times and days (subject to change):

Entrance via the Abbey courtyard.
The permanent collections can be viewed every day except Tuesdays, 1st January, 1st May, 1st November and 25 December 2015.

Monday, Wednesday, Thursday and Friday: 11.00am - 6.00pm
Saturday, Sunday and Public holidays: 10.00am - 6.30pm
Last admission ½ hour before closing.

Prices until 20th March 2016:

- Individual entrance: €7.50 €
- Individual entrance, concessionary rate: €5
- The entrance to the museum is free on the 1st Sunday of every month, on European Heritage Days and the Night of Museums.

Prices from 21st March 2016 (subject to change):

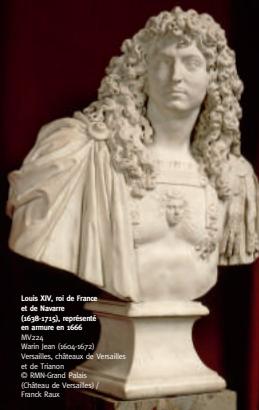
- Individual entrance: €5 €
- Individual entrance, concessionary rate: €3



© musée des Beaux-Arts d'Arras

Contact: Musée des Beaux-Arts d'Arras
22, rue Paul-Doumer, Arras
Tel: +33 (0)3 21 71 26 43
musee.arras@ville-arras.fr

GPS : lat. 50.29165 - long. 2.773283



Louis XIV, roi de France et de Navarre (1643-1715) par Jules Hardouin-Mansart en marbre, en 1666
Inv. 224
Musée des Beaux-Arts d'Arras



Marie-Antoinette de Lorraine-Habsbourg, archiduchesse d'Autriche, reine de France (1755-1793)
Musée des Beaux-Arts d'Arras
Vérelle-Brun Elisabeth Louise (1755-1842)
Versailles, château de Versailles et de Trianon
© RMN-Grand Palais (Château de Versailles) / Gérard Blot



Apollon servi par les Nymphes 1666-1675
Inv. 9570 : Musée des Beaux-Arts d'Arras
Regnald Thomas (1622-1706)
Versailles, château de Versailles et de Trianon
© RMN-Grand Palais (Château de Versailles) / Gérard Blot

VERSAILLES À ARRAS

JUSQU'AU 20 MARS 2016

EXPOSITION « LE CHÂTEAU DE VERSAILLES EN 100 CHEFS-D'ŒUVRE »

■ Abrité dans l'ancienne abbaye Saint-Vaast, unique ensemble monastique du XVIII^{ème} siècle, le Musée des Beaux-Arts d'Arras, après le succès de *Roulez carrosses !*, accueille une nouvelle fois le château de Versailles. Cette nouvelle exposition est un véritable événement : une centaine de chefs-d'œuvre des collections du château de Versailles, dont certains jamais encore prêtés, sont présentés à Arras pour une durée de dix-huit mois. Peintures, sculptures, mobilier, objets d'art... Les visiteurs découvriront des œuvres exécutées par les plus grands artistes du temps, dans les matériaux les plus précieux, tels que le buste de Louis XIV de l'escalier des Ambassadeurs, les monumentales tapisseries des Gobelins, le grand bureau du Dauphin, la sculpture originale du bassin de Latone, les porcelaines de Marie-Antoinette, ou encore le groupe sculpté d'Apollon servi par les nymphes, monument de la sculpture française du XVII^{ème} siècle.

L'exposition

Horaires et jours d'ouverture :

Entrée dans la cour d'honneur de l'abbaye. L'exposition *Le Château de Versailles en 100 chefs-d'œuvre* et les collections permanentes sont visibles tous les jours sauf le mardi et le 1^{er} janvier.

Lundi, mercredi, jeudi, vendredi : 11h-18h
Samedi, Dimanche et jours fériés : 10h-18h30
Dernières admissions 1/2 heure avant la fermeture.

Tarifs de l'exposition *Le Château de Versailles en 100 chefs-d'œuvre* et des collections permanentes du musée des Beaux-Arts d'Arras :

- Entrée individuelle : 7,50 €
- Entrée individuelle tarif réduit : 5 €
- L'entrée à l'exposition *Le Château de Versailles en 100 chefs-d'œuvre* et au musée est gratuite les 1^{ers} dimanches de chaque mois.

Contact : Musée des Beaux-Arts d'Arras
22, rue Paul-Doumer, Arras
Tél. : +33 (0)3 21 71 26 43
musee.arras@ville-arras.fr

Retrouvez la programmation sur
www.versaillesarras.com

VERSAILLES IN ARRAS

UNTILL 20TH MARCH 2016

EXHIBITION: “THE CHÂTEAU DE VERSAILLES IN 100 MASTERPIECES”

■ Housed in the ancient Saint-Vaast Abbey, a unique eighteenth century monastic complex, the Arras Musée des Beaux-Arts is once again playing host to the Château de Versailles after the success of *Roulez carrosses !* This new exhibition is a major event: one hundred or so masterpieces from the collection of the Château de Versailles, some loaned out for the first time, are on show in Arras for a period of 18 months. Paintings, sculptures, furniture, objets d'art... Visitors will discover works executed by the greatest artists of the period, made from the most precious of materials, like the bust of Louis XIV from the Ambassadors' Staircase, the monumental Gobelins tapestries, the Dauphin's fine writing desk, the original sculpture from the Latona fountain, Marie-Antoinette's porcelains or the sculptural group Apollo Served by the Nymphs, a monument of seventeenth century French sculpture.

The exhibition

Opening times and days:

Entrance via the Abbey courtyard. The *The Château de Versailles in 100 Masterpieces* exhibition and the permanent collections can be viewed every day except except Tuesdays and 1st January.

Monday, Wednesday, Thursday and Friday:
11.00am - 6.00pm
Saturday, Sunday and Public holidays:
10.00am - 6.30pm
Last admission 1/2 hour before closing.

Prices for the exhibition *The Château de Versailles in 100 Masterpieces* and the permanent collections of the Arras Museum of Fine Arts:

- Individual entrance: € 7.50 €
- Individual entrance, concessionary rate: € 5
- The entrance to the exhibition *The Château de Versailles in 100 Masterpieces* and to the museum is free on the 1st Sunday of every month.

Contact: Musée des Beaux-Arts d'Arras
22, rue Paul-Doumer, Arras
Tel: +33 (0)3 21 71 26 43
musee.arras@ville-arras.fr
www.versaillesarras.com



Roger, chevalier musulman, délivré Angélique du monstre marin, de Jean-Auguste-Dominique Ingres
© RMN-Grand Palais (musée du Louvre) / Gérard Blot



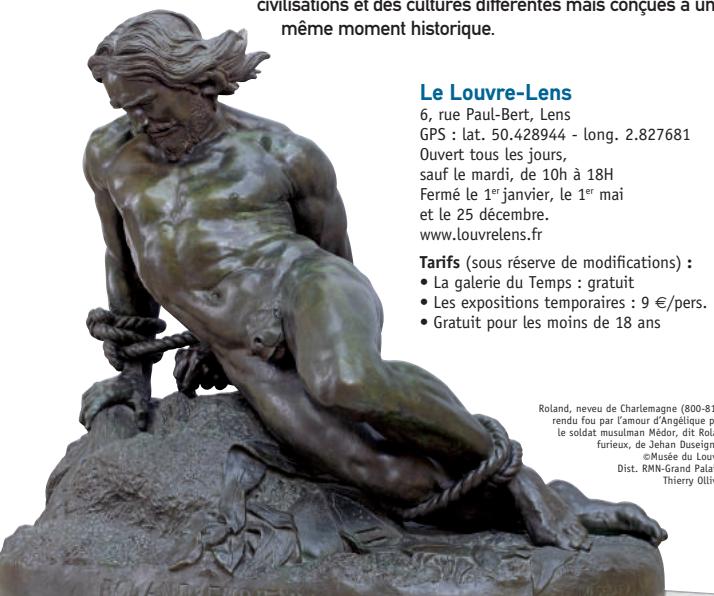
© Office de Tourisme d'Arras



© Cituation et Ensemble

LE LOUVRE-LENS

■ Fidèle à sa vocation de faire découvrir ses œuvres à des publics toujours plus larges, le musée du Louvre franchit une nouvelle étape de son histoire en s'implantant à Lens. Le site du Louvre-Lens est un ancien carreau de mine reconquis par la végétation. Il est à la fois parc et musée, un lieu de promenade et de vie, un lieu dédié à la culture et à la découverte. Installée dans un bâtiment à l'architecture volontairement contemporaine de verre et de métal, la galerie du temps expose 205 œuvres, selon une présentation chronologique. Sur 120 mètres de long, de la naissance de l'écriture vers 3 500 avant JC jusqu'au milieu du XIX^e siècle, toutes les civilisations et techniques y sont représentées. La galerie du temps offre au regard des chefs d'œuvre de trois grandes périodes : l'Antiquité, le Moyen Âge et les Temps modernes. Cet espace unique d'exposition permet de faire voisiner des œuvres produites par des civilisations et des cultures différentes mais conçues à un même moment historique.



Le Louvre-Lens

6, rue Paul-Bert, Lens
GPS : lat. 50.428944 - long. 2.827681
Ouvert tous les jours,
sauf le mardi, de 10h à 18H
Fermé le 1^{er} janvier, le 1^{er} mai
et le 25 décembre.
www.louvre-lens.fr

Tarifs (sous réserve de modifications) :

- La galerie du Temps : gratuit
- Les expositions temporaires : 9 €/pers.
- Gratuit pour les moins de 18 ans

Roland, neveu de Charlemagne (800-814), rendu fou par l'amour d'Angélique pour le soldat musulman Médré, dit Roland furieux, de Jérôme Bosch, peintre flamand, exposé au Louvre.
Dist. RMN-Grand Palais / Thierry Ollivier

LOUVRE-LENS

■ Faithful to its aim of bringing its works to an ever-wider public, the Louvre Museum is opening a new chapter of its history by setting up in Lens. The Louvre-Lens site is a former mine-head taken over by vegetation. It is both park and museum, a place for walking and enjoying life, a place dedicated to culture and discovery. Installed within a deliberately contemporary architecture of glass and metal, the Galerie du Temps will exhibit 205 works, chronologically displayed. Over a 120-metre long display, from the birth of writing in around 3,500 BC up to the mid-nineteenth century, all civilisations and techniques are represented. The Galerie du Temps presents masterpieces from three major periods: Antiquity, the Middle Ages and Modern Times. This unique exhibition space offers a means of juxtaposing works produced by different civilisations and cultures, but created at the same moment in history.

Louvre-Lens

6, Rue Paul-Bert, Lens
GPS : lat. 50.428944 - long. 2.827681
Open daily except Tuesday,
10.00am to 6.00pm.
Closed on 1st January, 1st May
and 25 December.
www.louvre-lens.fr

Prices (subject to modification):

- The "galerie du Temps" : free entrance
- Temporary exhibitions : €9/pers.
- Free under 18s



Sculpture de pharaon
© Kazuya Sejima
+ Ryue Nishizawa
/ SANAA, Tim
Culbert + Celia
Imrey / IMREY
CULBERT,
Landscape
Mossbach
Muséographie :
Studio Adrien
Gardère
Photographie :
©Musée du
Louvre-Lens /
Philippe Chancel



© Pascal Brunet

LE PATRIMOINE ART DÉCO

■ Au sortir de la Première Guerre mondiale, la ville est détruite à plus de 80%. En dehors des principaux monuments, reconstruits à l'identique, la reconstruction de la ville se fait dans le style en vogue dans les années 1920, l'Art déco. Arras offre ainsi l'un des plus importants patrimoines Art déco du Nord de la France. Les façades de maisons en sont la partie la plus visible : elles sont nombreuses et variées sur l'axe des rues Gambetta, Ernestale et Saint-Aubert, place du Théâtre, ou bien encore rue Désiré-Delansorne. En poussant des portes, vous découvrirez des trésors cachés dans la cathédrale avec son mobilier liturgique et ses décors peints, ainsi que les lustres de l'église Saint-Jean-Baptiste (rue Wacquez-Glasson) ou encore la toile marouflée de Jaulmes dans l'Hôtel de Ville.

Mars : le Mois de l'Art déco

Visites guidées portant sur le patrimoine Art déco des villes d'Arras, Béthune-Bruay, Douai, Lens-Liévin et Cambrai. **Renseignements :** Office de tourisme d'Arras (voir p. 2). Retrouvez la programmation sur www.mois-art-deco.fr

ART DECO HERITAGE

■ At the end of the First World War, over 80% of the town had been destroyed. Apart from the main monuments, which were reconstructed identically, the town was rebuilt in the style much in vogue in the 1920s: Art deco. Arras thus constitutes one of the most significant Art deco heritages in Northern France. The house frontages are the most visible sign of this: they are many and varied along the axis of the Rue Gambetta, Rue Ernestale and Rue Saint-Aubert, the Place du Théâtre, and also the Rue Désiré-Delansorne. But if you push open the doors, you will discover hidden treasures in the Cathedral, with its liturgical furniture and painted decorations, and the light fixtures in the Church of Saint-Jean-Baptiste (Rue Wacquez-Glasson) or the marouflaged canvas by Jaulmes in the Town Hall.

March: Art Deco Month

Guided visits exploring the Art Deco heritage of the towns of Arras, Béthune-Bruay, Douai, Lens-Liévin and Cambrai. **Information:** Tourist Office (see page 3). www.mois-art-deco.fr

LE SITE DE NEMETACUM

■ Fondée il y a 2000 ans par les Romains, une partie de la ville antique de Nemetacum se livre à nous. Les vestiges archéologiques témoignent de la vie quotidienne dans la capitale des Atrébates. C'est au carrefour des routes Amiens-Tournai et Cambrai-littoral, axes majeurs de la ville, que l'on découvre la Schola des Dendrophores, construite au milieu du III^{ème} siècle et mise en évidence au cours de fouilles récentes.

Accès libre

Le site est ouvert au public pendant les mois de juillet et août, du mardi au dimanche, de 14h30 à 17h.

Accès gratuit au belvédère pour une vue panoramique sur les vestiges.

Visites guidées

En juillet et en août.

Tarif unique : €4 ; enfants : gratuit

Site de Nemetacum

Entrée au N°77, rue Baudimont, Arras. Renseignements : Office de Tourisme d'Arras (voir p.2)

THE NEMETACUM SITE

■ Founded 2,000 years ago by the Romans, part of the ancient town of Nemetacum is now revealed to us. The archaeological remains are testimony to daily life in the capital of the Atrebates. At the intersection of the Amiens-Tournai and Cambrai-littoral roads, major routes through the town, one discovers the Schola des Dendrophores (the Gallo Roman woodworkers' guild), built in the third century and uncovered during recent digs.

Open access

The site is open to the public in July and August from Tuesday to Sunday, 2.30pm to 5.00pm.

Free access to the belvedere for a panoramic view over the site.

Guided visits

In July and August.

Single price: €4;

Children admitted free

The Nemetacum site

Entrance at no. 77, Rue Baudimont, Arras
Information: Arras Tourist Office (see page 3).



© Pascal Brunet



© Pascal Brunet



23

CITÉ NATURE

■ Installée dans une ancienne fabrique de lampes de mineurs, réhabilitée par le célèbre architecte Jean Nouvel, Cité Nature est un centre culturel et scientifique consacré aux questions que l'on se pose sur la nourriture et l'agriculture, la nature et la santé. 2 500 m² d'expositions permanentes sur l'environnement, les aliments, l'histoire de l'agriculture et de l'alimentation ; 1 500 m² d'expositions temporaires ; un espace "découverte" destiné aux enfants ; des salles d'animation, 15 000 m² de jardins "de toutes natures" avec son potager, ses vignes et sa roseraie. Cité Nature a été entièrement pensée pour le plaisir d'apprendre, à tout âge, tout en prenant le temps de vivre et en s'amusant. Cité Nature propose des « Ateliers Vacances en Famille » pendant chaque vacances scolaires, des animations chaque 1er dimanche du mois et un concert chaque 3^{ème} vendredi du mois. La programmation est à découvrir sur la page Facebook et sur le site internet rubrique Agenda.

Cité Nature

 Du mardi au vendredi de 9h à 17h, le samedi et dimanche de 14h à 18h. Fermée le lundi et jours fériés.

Tarif plein : 7 € - Tarif enfant : 3 €
Tarif famille : 3 €/enfant ; 5 €/adulte
 (pour 2 enfants et 2 adultes)

Cité Nature

25, Boulevard Schuman, Arras
 GPS : lat. 50.297514 - long. 2.779194
 Tél. : +33 (0)3 21 21 59 59
 mail@citetenature.com
 www.citetenature.com

www.facebook.com/CiteNatureArras
 Twitter : @CiteNature



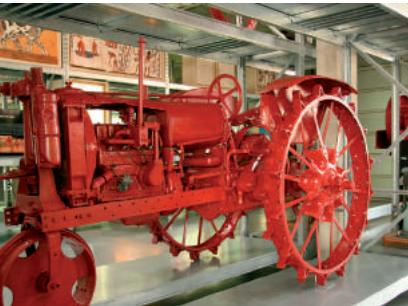
CITÉ NATURE

■ Installed in a former miners' lamp factory and refurbished by the famous architect Jean Nouvel, Cité Nature is a cultural and scientific centre dedicated to the questions we ask about food and agriculture, nature and health. 2,500m² of permanent exhibitions on the environment, foodstuffs, the history of agriculture and food; 1,500m² of temporary exhibitions; a "discovery" space for children; rooms for organised activities, 15,000m² of gardens "of all descriptions" with its kitchen garden, vines and rose garden. Cité Nature has been designed specifically for the pleasure of learning, for all ages, whilst allowing time for relaxation and enjoyment. Cité Nature offers «Holiday Workshops for all the Family» during the school holidays, organised activities on the first Sunday of the month and a concert on every third Friday of the month. The programme can be viewed on the Facebook page or on the website in the Calendar section.

Cité Nature

Tuesday to Friday, 9.00am to 5.00pm;
 Saturday and Sunday, 2.00pm to 6.00pm.
 Closed on Mondays and public holidays.

Full price: 7 € - Price for children: €3
Family price: €3/child ; €5/adult
 (for 2 children and 2 adults)



Cité Nature
 25, Boulevard Schuman, Arras
 GPS : lat. 50.297514 - long. 2.779194
 Tel: +33 (0)3 21 21 59 59
 mail@citetenature.com
 www.citetenature.com

www.facebook.com/CiteNatureArras
 Twitter : @CiteNature



LA CARRIERE WELLINGTON, MÉMORIAL DE LA BATAILLE D'ARRAS

À 20 mètres sous les pavés d'Arras, découvrez la Carrière Wellington, un lieu chargé de mémoire et d'émotion. À partir de novembre 1916, les Britanniques préparent l'offensive du printemps 1917. Leur idée de génie : faire relier par les tunneliers néo-zélandais les carrières d'extraction de craie de la ville, pour créer un véritable réseau de casernes souterraines, capables d'accueillir jusqu'à 24 000 soldats. Après une descente à 20 mètres de profondeur par un ascenseur vitré, la visite audio-guidée et encadrée par un guide-accompagnateur plonge le visiteur dans l'intimité du site. Lieu stratégique et lieu de vie, la carrière baptisée Wellington par les sapeurs néo-zélandais préserve le souvenir de ces milliers de soldats cantonnés sous terre à quelques mètres de la ligne de front, avant de s'élanter sur le champ de bataille, le 9 avril 1917 à 5h30 du matin, pour attaquer par surprise les positions allemandes. La remontée à la surface dans les pas des soldats vous amènera à vivre le choc de la bataille, à travers la projection d'un film.

La Carrière Wellington

Rue Delétoille, Arras

GPS : 50°16'50.502" N, 2° 46'56.7588" E

Tous les jours : de 10h à 12h30 et de 13h30 à 18h. Visites guidées et audioguidées. La visite dure 1h. 17 personnes maximum par visite. Départs réguliers. Se renseigner sur les départs par téléphone. Prévoir un vêtement chaud. Site accessible aux personnes à mobilité réduite. Fermée le 1^{er} janvier, du 4 au 29 janvier et le 25 décembre.

Contact : Office de Tourisme d'Arras

Tél. : +33 (0)3 21 51 26 95

Fax : +33 (0)3 21 71 07 34

contact@explorearras.com

www.carrerie-wellington.com

facebook.com/Carrerie Wellington

Tarif plein : 6,90 € ;

Tarif réduit : 3,20 €



Formule "Wellington Plus"

Ticket combiné

Carrière Wellington + montée au beffroi.

Tarif plein : 8 € ; Tarif réduit : 4,20 €



© Pascal Brunet



THE WELLINGTON QUARRY, MEMORIAL OF THE BATTLE OF ARRAS

20 metres below the pavements of Arras, discover the Wellington Quarry, a site immersed in memory and emotion. In November 1916, the British started preparing for the 1917 spring offensive. Their stroke of genius: to have the New Zealand tunnellers connect up the town's chalk extraction tunnels to create a real network of underground barracks large enough to accommodate up to 24,000 soldiers. After a 20-metre descent in a glass-fronted lift, the audio guided and escorted visit plunges the visitor into the site's atmosphere. A strategic location as well as a living space, the Quarry, named Wellington by the New Zealand sappers, preserves the memory of those thousands of soldiers quartered underground just a few metres from the front, before launching themselves onto the field of battle on 9th April 1917 at 5.30 in the morning, in a surprise attack on the German positions. Through the projection of a film, coming to the surface in the soldiers' footsteps bring the shock of battle to life.

The Wellington Quarry

Rue Delétoille, Arras

GPS : 50°16'50.502" N, 2° 46'56.7588" E

Daily: 10.00am to 12.30pm and 1.30pm to 6.00pm. Guided and audioguided tours. The tour lasts for 1 hour. Maximum of 17 persons per tour. Regular departures. Telephone for departure information. Wear warm clothing. Site accessible to persons of reduced mobility. Closed on 1st January, from 4 to 29 January, and 25 December.

Contact: Arras Tourist Office (see page 3)

contact@explorearras.com

www.carrerie-wellington.com

facebook.com/Carrerie Wellington

Full price: € 6.90;

Concessionary price: € 3.20



Tailored circuit The Artois Battlefields

Set off by car on a discovery of the battlefields, in the company of a guide. Private tours upon request.

From Monday to Saturday, 7 persons max.

By reservation (Tourist Office) at least 48 hours in advance, subject to availability. Bilingual tour – French and English.

Price: inquire on +33 (0)3 21 51 26 95.

Information: Tourist Office (see page 3).

City Pass La Bataille d'Arras

Combined ticket

Wellington Quarry + museum "Jean et Denis Letaille, Bullecourt 1917".

Full price: € 7.90 ;

Concessionary price: € 3.90

Circuit sur mesure Les champs de bataille de l'Artois

Partez en voiture en compagnie d'un guide conférencier à la découverte des champs de bataille. Circuits à la demande et sur mesure. Du lundi au samedi, 7 pers. maximum, sur réservation (Office de Tourisme) minimum 48h à l'avance, en fonction des disponibilités. Visites bilingues Français/Anglais.

Tarif : nous consulter au +33 (0)3 21 51 26 95

Renseignements : Office de tourisme d'Arras (voir p.2).

City Pass La Bataille d'Arras

Ticket combiné

Carrière Wellington + musée Jean et Denis Letaille, Bullecourt 1917.

Tarif plein : 7,90 € ; Tarif réduit : 3,90 €

"Wellington Plus" package

Combined ticket

Wellington Quarry + ascent of the Belfry.

Full price: € 8;

Concessionary price: € 4.20



© Philippe Frutier



© Philippe Frutier



© Marie Porro

MÉMORIAL NATIONAL DU CANADA, VIMY

■ L'espace qu'occupe le Mémorial national du Canada à Vimy a été donné par la France au Canada en remerciement pour le sacrifice humain de cette jeune nation. Il est situé sur la cote 145, c'est-à-dire le point le plus élevé de la crête de Vimy, longue de 14 kilomètres. Le 9 avril 1917, les quatre divisions du Corps d'armée canadien, combattant ensemble pour la première fois et aidées de la 5^{ème} Division britannique, prirent la crête d'assaut. Le parc d'une surface de 107 hectares est encore aujourd'hui parsemé de trous d'obus. Les tranchées et les souterrains restituent une idée des champs de bataille. Le monument commémoratif du Canada est un hommage à tous les Canadiens qui ont combattu au cours de la Première Guerre mondiale. Y sont inscrits les noms des 11 285 soldats canadiens décédés sur le sol français et qui n'ont pas de sépulture connue.

OUVERT toute l'année, entrée libre.

GPS : lat. 50.373953 - long. 2.810417

Horaires d'ouverture du centre d'accueil :
les lundis de 11h à 17h et du mardi au dimanche de 9h à 17h.

Fermé de mi-décembre à fin janvier.
Tél. : + 33 (0)3 21 50 68 68
vimiymemorial@vac-acc.gc.ca

THE NATIONAL CANADIAN VIMY MEMORIAL

■ The land on which the Canadian National Vimy Memorial sits was gifted to Canada by France in recognition of the human sacrifice of that young nation. It is located at Hill 145, that is to say, the highest point of the 14-kilometre long Vimy Ridge. On 9 April 1917 the four divisions of the Canadian Army Corps, fighting together for the first time and assisted by a fifth division, this one British, stormed the ridge. The 117-hectares Memorial is still dotted with shell craters. The trenches and tunnels recreate the conditions of the battlefields. The Monument is a tribute to all Canadians who fought in France during the First World War and where the names of the 11,285 Canadian soldiers who have been killed in France and that have no known grave.

Open year round, admission free.

Opening hours of the visitor centre:
Monday, 11am to 5pm
Tuesday to Sunday, 9am to 5pm;

GPS : lat. 50.373953 - long. 2.810417

Closed from mid-December until the end of January.
Tel: + 33 (0)3 21 50 68 68
vimiymemorial@vac-acc.gc.ca

LA NÉCROPOLE NATIONALE DE NOTRE-DAME-DE-LORETTE

■ Au lendemain de la Première Guerre mondiale, la colline de Notre-Dame-de-Lorette a été choisie par l'Etat français pour accueillir les dépouilles de soldats français en provenance de plus de 150 cimetières des fronts de l'Artois, de Flandres, de l'Yser et du littoral belge. 20 000 sépultures, ainsi que les restes de 22 000 soldats inconnus regroupés dans 8 ossuaires, y sont rassemblés. Notre-Dame-de-Lorette est la plus grande nécropole nationale française. Une basilique et une tour-lanterne y ont été construites. Au pied de cette tour-lanterne, une crypte renferme 32 cercueils de soldats inconnus de toutes les guerres françaises du XX^e siècle.

L'Anneau de la Mémoire : le plus grand mémorial gravé au monde reprend sur près de 300 mètres, les noms des 580 000 soldats, infirmières, travailleurs auxiliaires, de toute nationalité, tombés en Flandres et en Artois pendant la Première Guerre mondiale.

Nécropole nationale de Notre-Dame-de-Lorette

Chemin du Mont-de-Lorette, Ablain-saint-Nazaire • GPS : lat. 50.392439 - long. 2.712242

NATIONAL NECROPOLIS OF NOTRE-DAME-DE-LORETTE

■ After the First World War, the hill of Notre-Dame-de-Lorette was chosen by the French Government to receive the remains of French soldiers from over 150 cemeteries on the fronts of Artois, Flanders, Yser and the Belgian coast. The site contains 20,000 graves and the remains of 22,000 unknown soldiers placed together in 8 ossuaries. Notre-Dame-de-Lorette is France's biggest national necropolis. A basilica and a lantern tower have been built there. At the foot of this lantern tower, a crypt contains the coffins of 32 unknown soldiers from all the French wars of the twentieth century.

The Ring of Remembrance: extending over almost 300 metres, the biggest engraved memorial in the world bears the names of the 580,000 soldiers, nurses and auxiliary workers, of all nationalities, who fell in Flanders and the Artois during the First World War.

National Necropolis of Notre-Dame-de-Lorette

Chemin du Mont-de-Lorette, Ablain-saint-Nazaire • GPS : lat. 50.392439 - long. 2.712242



LE MUSÉE JEAN ET DENISE LETAILLE BULLECOURT 1917

■ Armes, étuis à cigarette, rasoirs, gamelles, casques.... Tous ces objets retrouvés sur le champ de bataille et rassemblés par Jean et Denise Letaille, couple d'agriculteurs, racontent l'histoire des soldats Australiens qui ont combattu en avril et mai 1917 dans le secteur de Bullecourt. Un musée où les objets ont la parole !

Musée Jean et Denise Letaille - Bullecourt 1917

1 bis, rue d'Arras, Bullecourt
GPS : lat. 50.192544 - long. 2.925842
Ouvert du mardi au dimanche :
d'octobre à mars de 13h30 à 17h30 et
d'avril à septembre de 10h à 12h30 et de 13h30 à 18h.

Fermerture annuelle de mi-décembre à mi-janvier
Tarifs :
3 €/adulte ; 1,50 €/enfant de 12 à 18 ans
Tél. : +33 (0)3 21 55 33 20
musee-bullecourt1917@cc-sudartois.fr

MUSEUM JEAN AND DENISE LETAILLE BULLECOURT 1917

■ Weapons, cigarette cases, razors, dixies, helmets... these objects found on the battlefield and assembled by Jean and Denise Letaille, a couple of farmers, tell the story of the Australian soldiers who fought in April and May 1917 in the Bullecourt region. A museum where the objects tell the story!

Museum Jean and Denise Letaille - Bullecourt 1917

1 bis, rue d'Arras, Bullecourt
GPS: lat. 50.192544 - long. 2.925842
Open Tuesday to Sunday:
from October to March 1.30pm to 5.30pm;
from April to September, 10.00am to 12.30pm and 1.30pm to 6.00pm
Annual closure from mid-December to mid-January.

Prices:
€3/adult; €1.50/child from 12 to 18 years
Tél: +33 (0)3 21 55 33 20
musee-bullecourt1917@cc-sudartois.fr



© Pascal Brunet

© Pascal Brunet

LE CIMETIÈRE MILITAIRE BRITANNIQUE DU FAUBOURG D'AMIENS ET MÉMORIAL D'ARRAS

■ Le cimetière abrite 2 652 tombes de soldats du Commonwealth, ainsi que quelques tombes de prisonniers de guerre allemands. Le mur d'enceinte, mémorial, porte les noms de 35 928 combattants britanniques, néo-zélandais et sud-africains tombés dans le secteur d'Arras et dont les corps n'ont pas été retrouvés. Un mémorial est également consacré au Royal Flying Corps, les forces aériennes britanniques disparues sur le front ouest pendant la Grande Guerre.

Boulevard du Général-de-Gaulle, Arras

THE FAUBOURG D'AMIENS BRITISH MILITARY CEMETERY AND ARRAS MEMORIAL



■ The cemetery contains the graves of 2,652 Commonwealth soldiers, as well as the graves of some German prisoners of war. The surrounding wall, a memorial, bears the names of 35,928 British, New Zealand and South African combatants who fell in the Arras sector and whose bodies were never found. A memorial is also dedicated to the Royal Flying Corps, the British air force personnel killed on the Western Front during the Great War.

Boulevard du Général-de-Gaulle, Arras



LES LIEUX DE MÉMOIRE

■ La Première Guerre mondiale est inscrite dans les paysages, pierres et briques du Pays d'Artois. Le territoire compta plus de 150 cimetières britanniques et de nombreux monuments qui témoignent du lourd sacrifice humain.

Les musées

Musée militaire de la Targette
48, route nationale, Neuville-Saint-Vaast
OUVERT DU JEUDI AU DIMANCHE DE 9h à 17h30
Entrée payante.
Tél./fax : +33 (0)3 21 59 17 76

Musée vivant 14-18, Diorama et champs de bataille.
Colline Notre-Dame-de-Lorette Ablain-Saint-Nazaire par Souchez
Tous les jours de 9h à 19h
Entrée payante.
Tél. : +33 (0)3 21 45 15 80

Le Centre D'Histoire Guerre et Paix
102, rue Pasteur, Souchez

OUVERT DU 1^{ER} JUIN AU 30 SEPTEMBRE, DU MARDI AU DIMANCHE DE 10h À 18h, ET DU 1^{ER} OCTOBRE AU 31 MAI, DU MARDI AU DIMANCHE DE 10h À 17h. OUVERT LES 11 NOVEMBRE, LES LUNDIS DE PÂQUES ET DE PENTECÔTE. FERMÉ DU 4 AU 31 JANVIER ET LES 1^{ER} JANVIER, 1^{ER} MAI ET 25 DÉCEMBRE.
Entrée libre, audioguide : 3€
Tél. : +33 (0)3 21 74 83 15

Quelques cimetières et mémoriaux

Monument à la mémoire des Néo-Zélandais à Arras, inauguré le 8 avril 2007. Situé à l'angle de la route de Bapaume et de la rue Alexandre-Ribot.

Le cimetière chinois et indien, à Ayette 87 tombes de travailleurs chinois et indiens.

Le parc mémorial de Bullecourt
Orné de la statue du Digger, il rappelle le sacrifice des soldats australiens au cours de la Bataille d'Arras.

La brochure sur les sites de mémoire de l'Artois est disponible à l'Office de Tourisme d'Arras ou en libre téléchargement sur www.explorearras.com



© Philippe Frutier

PLACES OF REMEMBRANCE

■ The First World War is etched into the landscapes, stones and bricks of the Artois Region. The region has almost 150 British cemeteries and many monuments to the heavy human sacrifice.

Museums

Musée militaire de la Targette
48, route nationale, Neuville-Saint-Vaast
Open Thursday to Sunday, 9.00am to 5.30pm
Charge for admission.
Tél./fax : +33 (0)3 21 59 17 76

Living museum 14-18, Diorama and battlefield
Colline Notre-Dame-de-Lorette Ablain-Saint-Nazaire via Souchez
Daily, 9.00am to 7.00pm
Charge for admission.
Tel: +33 (0)3 21 45 15 80

The Centre for the History of War and Peace
102, rue Pasteur, Souchez
Between 1 June and 30 September, open from Tuesday to Sunday 10.00am to 6.00pm; and between 1 October to 31 May, from Tuesday to Sunday 10.00am to 5.00pm. Open on 11 November, Easter Monday and Whit Monday. Closed from 4 to 31 January and 1 January, 1 May and 25 December. Free admission, audio guide: 3€
Tel: +33 (0)3 21 74 83 15

Some cemeteries and memorials

Monument to the memory of the New Zealand forces in Arras, inaugurated on 8th April 2007. Located at the corner of the Route de Bapaume and the Rue A. Ribot.

The Chinese and Indian cemetery in Ayette. The graves of 87 Chinese and Indian workers.

The Memorial Park of Bullecourt

Decorated with the famous statue of the Digger, it recalls the sacrifice of Australian soldiers in the Battle of Arras.

The Caribou at Monchy-le-Preux evokes the sacrifice of the Newfoundlanders.

Neuville-Saint-Vaast

A municipality close to Arras, where there are no less than 10 monuments, including the Flame of Peace. The Cité des Mutilés was intended to accommodate families who came to meditate at the graves.

• **The Maison Blanche German cemetery** is the largest in France: 44,833 soldiers killed in action in the Artois region are buried beneath black crosses.

• **The Targette French National Cemetery** contains the graves of 8,000 identified casualties and 15,000 bodies distributed among three ossuaries.

The Sheffield Memorial Park in Serre-les-Puisieux commemorates the men from Sheffield who were killed at the Battle of the Somme on 1st July 1916 and preserves the marks of shell and mine craters. Four small cemeteries are grouped around the Park.

The Departmental memorial to Veterans from North Africa, in Souchez.

The Monument to Fraternizations

In a garden overlooking the surrounding necropolises, a wide trench leads towards a collection of light sculptures. They evoke the moments of peace shared by enemy soldiers during occasional cease-fires, like those of Christmas 1914. One hundred years later, this monument dedicated to these - albeit prohibited - bursts of fraternity, fulfil the vow made in 1915 by the French Corporal Louis Barthas.

The Towers of Mont-Saint-Eloï

From afar, one can see all that remains of the abbey: reconstructed in the eighteenth century, dismantled during and after the Revolution and further devastated during the battles of the First World War. Two tall towers frame the entrance porch of the abbey, dating from 1754.

La brochure sur les sites de mémoire de l'Artois est disponible à l'Office de Tourisme d'Arras ou en libre téléchargement sur www.explorearras.com



Château de Couin © Pascal Brunet



Château de Barly © Pascal Brunet



Château de Grand-Rullecourt © Pascal Brunet



Moulin d'Achicourt © Pascal Morès



Parc du château d'Hendecourt-les-Cagnicourt

LES CHÂTEAUX, DEMEURES ET VILLAGES DE CHARME EN ARTOIS

■ La visite d'Arras serait incomplète sans un regard sur son berceau rural, où les richesses agricoles, les cours d'eau sauvages et les voies navigables ont façonné de charmants paysages. Moulins, fermes à cour carrée, belles demeures, châteaux, églises originales, hameaux pittoresques et villages cossus méritent une longue promenade.

Le château de Couin

Edifice de pierre d'une sobre élégance classique construit au milieu du XVIII^e siècle, venez vous imprégner de cette atmosphère unique et indescriptible, propre aux châteaux de cette époque qui ont su conserver la richesse de leur décoration authentique.

Visite guidée payante :

- du 11 Avril au 30 juin et du 1^{er} septembre au 15 octobre 2016 : lundi, jeudi, vendredi de 10h à 16h et le 3^{ème} week-end du mois de 11h à 17h
 - Du 1^{er} juillet au 15 Août 2016 : tous les jours, sauf mardi et mercredi, de 10h à 16h.
 - Fermé tous les jours fériés. (Groupes sur réservation toute l'année).
- 11, rue Principale, Couin
Tél. : +33 (0)3 21 58 98 67
+33 (0)6 08 50 64 07
sarlchateaudecouin@orange.fr
www.chateaudecouin.com

Le château de Barly

Exceptionnel château néoclassique d'époque Louis XVI. La visite guidée comprend la cour d'honneur, la chapelle, la cour de ferme ainsi que les pièces principales soigneusement remeublées du rez-de-chaussée, toutes ornées de boiseries et stucs d'origine. Après la visite guidée, accès libre au parc arboré de plus de deux hectares.

Visite guidée payante : Ouvert du 1^{er} juillet

au 16 août inclus, de 13h à 19h tous les jours, sauf le lundi (Groupes sur réservation aux mêmes dates). 6, rue de l'Égalité, Barly
Tél. : +33 (0)3 21 48 41 20
bdragesco@orange.fr

Le château de Grand-Rullecourt

Imposant château de brique et pierre des XVI^e et XVII^e siècles. Remis au goût du jour par le marquis de Hamel de Bellanglise en 1745.

Visite guidée payante toute l'année sur rendez-vous. 3, place du Château, Grand-Rullecourt. Tél. : +33 (0)3 21 58 06 37

www.chateaux-chambres-hotes.com
psaulieu@routiers.com
6€/pers ; 5€ pour les groupes à partir de 10 pers ; gratuit - 15 ans accompagnés de leur parents. Pour les groupes possibilité d'avoir un goûter.

L'église d'Avesnes-le-Comte

L'église Saint-Nicolas a beaucoup de charme avec ses 36 clefs de voûtes et rosaces historiées.

L'allée des Tilleuls

Longue de deux kilomètres, cette allée réunit les châteaux de Givenchy et de Lignereuil. Ce site, inscrit sur la liste des Monuments Historiques depuis 1942, est traversé par le GR 121.

Les églises illuminées

Dans la région de Bapaume, les nombreuses églises présentent une architecture riche et variée, de l'époque de la Reconstruction.

À voir aussi le soir, elles sont illuminées.

Renseignements : Office de Tourisme du Sud Artois, tourisme@cc-sudartois.fr

Le Manoir Les Cèdres

Au sein d'un parc de 2ha, composé d'arbres plusieurs fois centenaires, se dressent le manoir Art déco et ses dépendances du XVII^e siècle. Vous pourrez y admirer les vitraux réalisés par Pierre Turpin et découvrir l'histoire de ce manoir intimement liée à la grande industrie de la région.

Visite guidée payante du manoir et visite libre du parc : En individuel, le week-end toute l'année, sur rendez-vous uniquement.

Possibilité d'organiser des visites de groupes en semaine.

Tarifs : adultes 2,50€, gratuit - 12 ans.

14, rue de Sailly, Corbemé
Tél. : +33 (0)7 77 00 51 96
contact@manoirlescedres.com
www.manoirlescedres.com

Jardins et villes fleuris

Le pays d'Artois compte plusieurs "villes ou villages fleuris". Découvrez Arras, titulaire de 4 fleurs, mais aussi Aubigny-en-Artois, Biache-Saint-Vaast, Brebières, Croisilles, Corbemé, Hermaville, Gouy-sous-Bellonne, Saint-Laurent-Blangy, Saint-Nicolas-lez-Arras.

Le Parc du château d'Hendecourt-les-Cagnicourt

Parc paysager de 8ha, avec des arbres remarquables, servant d'écrin à un imposant château Art déco. Pièce d'eau, statues, pergolas, gloriette émergent de bosquets et massifs avec rosiers anciens et modernes, graminées et vivaces.

Visite libre ou guidée : Ouvert du 15 mai au 15 octobre, sur rendez-vous.

Tarifs : adulte 5€ ; gratuit - 15 ans
Tél. : +33 (0)3 21 24 02 80
www.chateauhendecourt.fr

Les jardins Sans-Soucis, Manoir de Sarton, Sarton

Un dessin classique où des topiaires d'ifs et de buis jouent et se répondent dans une belle harmonie avec des poiriers et des pommiers en espalier, sur un gazon taillé court à l'anglaise. Vous pourrez également admirer une belle collection de 400 outils anciens de jardin, ainsi qu'une exposition permanente des peintures de Nicolas Watine, propriétaire des lieux, qui crée ces Jardins en 1998 autour d'un Manoir du XVI-XVII^e siècle.

Visite libre ou guidée : tous les jours de l'année, sur rendez-vous.

Tarifs : individuel : 5€ ; groupes : 4€/pers. gratuit - 12 ans.

Tél. : +33 (0)6 88 78 20 20
4, rue de l'Église, Sarton
nicolas.watine@wanadoo.fr
www.nicolas-watine.fr

Le Moulin "la tourelle" d'Achicourt

Détruit pendant les bombardements de 1915, ce moulin est le fruit d'une reconstruction "à l'identique". Il fonctionne avec d'authentiques mécanismes et permet d'assurer une production de farines de meules, à l'ancienne, que l'on peut acheter sur place.

Visites guidées :

Les vendredis de 17h à 19h et les dimanches de 15h à 18h (dernier départ une heure avant la fermeture).

Fermé du 15/12 au 15/01.

(Groupe sur réservation en mairie)
Rue du 19 mars 1962, Achicourt.

Tarifs : adulte 1,80€ ; enfant 0,80€

Contact : Mairie, du lundi au jeudi, de 8h à 11h30 et de 13h30 à 17h, le vendredi de 8h à 11h30.
Tél. : +33 (0)3 21 71 68 68
i.quenehen@mairie-achicourt.fr



Allée des Tilleuls



Château de Barly © Pascal Brunet



Château de Couin

Château de Barly © Pascal Brunet



Clocher de l'église de Savy-Berlette

CHÂTEAUX, CHARMING HOUSES AND VILLAGES IN THE ARTOIS REGION

■ Any visit to Arras would be incomplete without seeing its rural cradle, where the rich agricultural land, wild water courses and navigable waterways have shaped an enchanting countryside. Windmills, farms with square courtyards, beautiful houses, châteaux, original churches, picturesque hamlets and neat villages merit a long walk.

The château de Couin

A stone building of simple, classical elegance constructed in the mid-eighteenth century; come and breath in that unique, indescribable atmosphere of the châteaux of that period which have preserved the richness of their original ornamentation.

Charge for guided visit:

- 1st April to 30th June and 1st September to 15th October 2016: open Monday, Thursday and Friday, 10.00am to 4.00pm and the 3rd weekend of the month, 11.00am to 5.00pm.
- 1st July to 15th August 2016: daily except Tuesday and Wednesday, 10.00am to 6.00pm.
- Closed on Bank Holidays (Group visits by reservation, all year round).

11, rue Principale, Couin
Tel: +33 (0)3 21 58 98 67
+33 (0)6 08 50 64 07

sarlateaudecouin@orange.fr
www.chateaudecouin.com

The château de Barly

An outstanding Neoclassical château from the time of Louis XVI. The guided visit includes the main courtyard, the chapel, the farmyard and the principal ground-floor rooms, meticulously refurbished and all decorated with original wood panelling and stuccoes. After the guided visit, free access to the two hectares of tree-planted parkland.

Charge for guided visit: Open 1st July to 16th August inclusive, 1.00pm to 7.00pm.

Daily except Monday (Group visits by reservation on the same dates). 6, rue de l'Égalité, Barly. Tel: +33 (0)3 21 48 41 20
bdrgesco@orange.fr

The château de Grand-Rullecourt

An imposing brick and stone château of the seventeenth and eighteenth century. Renovated to the tastes of the time by the Marquis de Hamel de Bellangis in 1745.

Charge for guided visit, year round, by appointment 3, place du Château, Grand-Rullecourt. Tel: +33 (0)3 21 58 06 37
www.chateaux-chambres-hotes.com
psaulieu@routiers.com

€6 for individuals, €5 for groups of 10 and above, free for under-15s accompanied by their parents. For groups, option of arranging afternoon refreshments.

The Church of Avesnes-le-Comte

The Church of Saint-Nicolas is very charming with its 36 cornerstones and historiated roses.

L'allée des Tilleuls

The 2-kilometre long Lime Tree Avenue connects the Château de Givenchy and the Château de Lignereuil. Listed as a Historic Monument since 1942, this site is crossed by the GR 121.

Illuminated churches

In the region of Bapaume, a number of churches present a rich and varied architecture, from the time of the Reconstruction. Also to be seen at night, when they are illuminated.

Information: The Sud Artois Tourist Office, tourisme@cc-sudartois.fr

Manor house Les Cèdres

This Art Deco manor house and its eighteenth century outbuildings stand within a 2 hectare park containing trees some hundreds of years old. Here, you can admire the stained glass windows created by Pierre Turpin and discover the history of the manor, a history that is closely connected to the region's great industrial past.

Paying guided tour of the manor and unaccompanied visit of the park:

Individuals at the weekend year-round, by appointment only. Possibility of organising group tours on weekdays.

Prices: adult €2,50; free for under-12s
14, rue de Sailly, Corbehem
Tel: 07 77 00 51 96
contact@manoirlescedres.com
www.manoirlescedres.com

Floral towns and gardens

The Artois region boasts many "floral towns and villages". Discover Arras, holder of the coveted 4 Fleurs label, and also Aubigny-en-Artois, Biache-Saint-Vaast, Brebières, Croisilles, Corbehem, Hermaville, Gouy-sous-Bellonne, Saint-Laurent-Blangy, Saint-Nicolas-lez-Arras.

The château park, Hencourt-les-Cagnicourt

An 8-hectare landscaped park with some remarkable trees, a superb setting for the imposing Art Deco château. A lake, statues, pergolas, a gazebo stand among the groves and flowerbeds with heritage and modern rose trees, grasses and perennials.

Unaccompanied or guided visit: Open 15th May to 15th October, by appointment.

Prices: adult €5; under-15s admitted free
Tel: +33 (0)3 21 24 02 80
www.chateauehencourt.fr

The Sans-Soucis Gardens, Manoir de Sarton, Sarton

A classic design where yew and box topiaries play and interact in beautiful harmony with espalier pear and apple trees, on an English style close-mown lawn. You can also admire a wonderful collection of 400 historical gardening tools and a permanent exhibition of the paintings of Nicolas Watine, owner of the site, who created the garden in 1998 around a sixteenth-seventeenth century manor house.

Unaccompanied or guided visit: open daily all year round by appointment.

Prices: €5 for individuals; €4/pers for groups free admission for under-12s
Tel: +33 (0)6 88 78 20 20
4, rue de l'Église, Sarton
nicolas.watine@wanadoo.fr
www.nicolas-watine.fr

Achicourt "la tourelle" Windmill

Destroyed during the 1915 bombardments, this windmill is the result of "identical" post-war reconstruction. It operates with authentic mechanisms and produces milled flour in the old-fashioned way, which can be purchased on the spot.

Guided visits:

Friday 5.00pm to 7.00pm and Sunday from 3.00pm to 6.00pm (The last visit starts one hour before closing).

Closed from 15th December to 15th January. (Group visits by reservation at the Town Hall).

Prices : adult €1.80 ; child €0.80

Contact: Town Hall from Monday to Thursday, 8.00am to 11.30 and 1.30pm to 5pm. Friday 8.00am to 11.30
Tel: +33 (0)3 21 68 68
i.quenehen@mairie-achicourt.fr



© Pascal Brunet

ARRAS GOLF CLUB

■ A cinq minutes du centre d'Arras, au cœur de la vallée de la Scarpe, dans un environnement exceptionnel, le golf d'Arras offre un des plus beaux complexes golfiques du nord de la France.

Un site de toute beauté

Le parcours, dessiné sur un site naturel magnifique, est jalonné de rivières et d'étangs, et se poursuit à flanc de collines. Tout le site est franco-anglais : les distances sur le parcours sont ainsi exprimées à la fois en mètres et en yards !

Arras Golf Club

Rue Brique-Taillandier,
Anzin-Saint-Aubin
Tél. : +33 (0)3 21 50 24 24
accueil.golf@golfarras.fr
www.arrasgolfresort.fr

ARRAS GOLF CLUB

■ Just five minutes from the centre of Arras, in the heart of the Scarpe Valley and in exceptional surroundings, Arras golf course offers one of the most beautiful golfing complexes in Northern France.



A breathtaking site

Laid out on a magnificent natural site, the course is punctuated by rivers and pools and stretches to the hillsides. The whole site is Franco-English: the distances over the course are therefore given in both metres and yards!

Arras Golf Club

Rue Brique-Taillandier,
Anzin-Saint-Aubin
Tél. : +33 (0)3 21 50 24 24
accueil.golf@golfarras.fr
www.arrasgolfresort.fr



© Pascal Brunet

AQUARENA, COMPLEXE AQUATIQUE ET SPA DU VAL DE SCARPE, ARRAS

■ Sur plus de 4 000 m², ce nouveau complexe vous offre le plus grand choix de loisirs aquatiques et de bien-être. Composé de trois espaces complémentaires : un espace aquatique avec un bassin de 25 m, un bassin ludique, un toboggan, une pataugeoire et des jeux d'eau pour les enfants ; un espace forme destiné à la remise en forme avec cardio training, musculation, cours collectifs de fitness ; et un spa océane pour les soins du corps et de bien-être avec hammam, sauna, balnéo, salle de lumière.

Aquarena, complexe aquatique & Spa du Val de Scarpe

33, boulevard Schuman, Arras

Tél : +33 (0)9 71 00 62 00

Ouvert tous les jours

Horaires et tarifs sur www.aquarena.fr

AQUARENA, WATER PARK AND SPA OF THE VAL DE SCARPE, ARRAS

■ Covering an area of over 4,000 m², this new complex offers the greatest choice of water-based and well-being leisure activities. Comprising three complementary spaces: an aquatic space with a 25 m pool, a leisure pool, a paddling pool and water games for children; a fitness space for fitness training with cardio training, weight training, group fitness classes; and an ocean spa for body and well-being treatments with a hammam, sauna, balneo bath, light room.

Aquarena, complexe aquatique & Spa du Val de Scarpe

33, boulevard Schuman, Arras

Tel: +33 (0)9 71 00 62 00

Open daily

Opening times and prices at

www.aquarena.fr



© pio3 - Fotolia



© Kalle Kolodziej - Fotolia



© Pascal Brunet

CIT'LOISIRS-ACCROBRANCHES

■ Venez vous surpasser tout en vous amusant dans les différents parcours aménagés dans les arbres du bois de la Citadelle d'Arras. À chaque âge son parcours, au total, six parcours vous sont proposés.

Accrobranches

OUvert de mars à octobre
Renseignements et réservation
(indispensable) au +33 (0)3 20 57 58 59
ou sur www.cit-loisirs.fr

Cit'loisirs, Citadelle, Arras
Entrée piétons, boulevard du Général-de-Gaulle ; entrée véhicule, avenue du Mémorial des Fusillés



© Horst Schmidt - Fotolia

CIT'LOISIRS-ACCROBRANCHES

■ Come and challenge yourself and have fun at the same time on the various circuits laid out in the treetops of the wood at the Arras Citadel. There is a circuit for every age; six circuits in all are on offer.

Accrobranches

Open March to October
Information and bookings (required) on +33 (0)3 20 57 58 59 or on www.cit-loisirs.fr

Cit'loisirs, Citadel, Arras
Pedestrian entrance via the Boulevard du Général-de-Gaulle; vehicle entrance via the Avenue du Mémorial des Fusillés.

STADE D'EAU VIVE

■ Eau calme ou eau bouillonnante ? Kayak, canoë ou rafting ? Avec la base nautique de Saint-Laurent-Blangy et sa rivière artificielle, on passe de la promenade à la descente sans se poser de question. Le stade d'eau vive, aménagé en plein centre ville, a été construit au cœur de l'espace naturel du Val de Scarpe.

Base nautique

Location, cours particuliers, stages d'initiation en eau plate et en eau vive, découverte, compétition, chacun trouvera une formule pour pratiquer le canoë-kayak, VTT, courses d'orientation, disc-golf, tir à l'arc ou à la sarbacane.

Des salles de séminaires peuvent également accueillir jusqu'à 100 personnes

et un hébergement de 6 chambres de 3 personnes vous permettra de vous reposer en toute quiétude.

Stade d'eau vive Robert Pecqueur - Base nautique - Rue L. Gers, St-Laurent-Blangy

Tél : + 33 (0)3 21 73 74 93
basenautique@saint-laurent-blangy.fr
www.eauxvivesslb.fr.st

WHITE WATER STADIUM

■ Flat water or bubbling water? Kayaking, canoeing or rafting? With the Saint-Laurent-Blangy water centre and its artificial river, you pass from flatwater paddling to descent without asking yourself any questions. Right in the town centre, the white water stadium was constructed in the middle of the natural space of the Val de Scarpe.

Water centre

Hire, private lessons, introductory training sessions on flat water and white water, beginners, competition level... there is an option for everyone to practise canoeing and kayaking, mountain biking, orienteering, disc-golf, archery or blowpipe shooting.

Conference rooms can also accommodate up to 100 people and accommodation offering 6 bedrooms for 3 people means you can relax in complete peace.

Stade d'eau vive Robert Pecqueur - Water centre - Rue L. Gers, St-Laurent-Blangy
Tel: + 33 (0)3 21 73 74 93
basenautique@saint-laurent-blangy.fr
www.eauxvivesslb.fr.st



LES LOISIRS DE PLEIN AIR

■ La campagne paisible du pays d'Artois est particulièrement destinée aux amateurs de calme et de tranquillité, à la recherche de pratiques en harmonie avec la nature. Promenades (à pied, en VTT, à cheval, en canoë), golf, pêche en étang, vol à voile, ULM... Tous les loisirs conduisent à la sérénité.

OUTDOOR LEISURE ACTIVITIES

■ The peaceful countryside of the Artois region just made for lovers of calm and tranquillity, for those seeking activities in harmony with nature. Excursions (on foot, mountain bike, horseback, canoe), golfing, pond fishing, hang gliding, ultra light flying and more. All leisure pursuits lead to serenity.

Parcs et jardins

Arras

• Jardin de la Légion d'honneur

Rue Paul-Doumer

Contigu à l'abbaye Saint-Vaast, superficie de 1,2 ha, fleurissement remarquable et arbres majestueux.

• Jardin du Rietz Saint-Sauveur

Route de Cambrai

Le plus ancien jardin public d'Arras, dispose d'une aire de jeux, d'un boulodrome, de terrains de basket et de base-ball.

• Jardin des Allées

Boulevard du Général-de-Gaulle et boulevard Crespel

Ce parc abrite un kiosque, des aires de jeux, des pelouses agrémentées par des chemins semi-stabilisés et un boulodrome. Ce jardin bénéficie du label d'accessibilité aux handicapés.

• Les jardins du Val de Scarpe

Boulevard Robert-Schuman

Sur 4,5 hectares, les jardins s'étendent entre le boulevard Schuman, Cité Nature et la Scarpe en contre-bas. Plantes et eau ne font plus qu'un.

Le milieu humide est mis en valeur par plusieurs bassins entourés de joncs et de roseaux.

Achicourt

• Jardin de la Bassure

Rue Raoul-Briquet

Les 28 parcelles de jardins familiaux préservent les traditions maraîchères et horticoles de la ville d'Achicourt. Chèvres, moutons, oies raviront les plus petits.

Sainte-Catherine-les-Arras

• Grandes Prairies

Rue du 8 mai 1945 - Arras ; Voie Notre-Dame-de-Lorette - Sainte-Catherine

Ce parc arboré de plus de 23 ha est implanté le long de la Scarpe. Traversé par le ruisseau dit des Blanchisseries, il dispose d'aires de jeux, de terrains de tennis et de basket.

Saint-Laurent-Blangy

• Le Val de Scarpe est jalonné par de nombreux parcs arborés : le parc des Prairies, le parc de Vaudry Fontaine, le parc d'Immercourt et le parc du Chevalier, qui sont à la fois des lieux de promenades et de découverte de la faune locale.

Parks and gardens

Arras

• Jardin de la Légion d'honneur

Rue Paul-Doumer

Adjacent to the Saint-Vaast Abbey, covering an area of 1.2 hectares, the garden boasts some remarkable flower displays and majestic trees, making it a special place in the heart of the town.

• Jardin du Rietz Saint-Sauveur

Route de Cambrai

It is the oldest public garden in Arras, It has a play area, a boules court, a basketball pitch and a baseball ground.

• Jardin des Allées

Boulevard du Général-de-Gaulle et boulevard Crespel

This park has a bandstand. It has play areas, lawns with semi-stabilised paths, a boules court. This garden has been awarded the disabled accessibility label.

• The Gardens of the Scarpe Valley

Boulevard Robert-Schuman

Laid out over 4.5 hectares, the gardens extend between the Boulevard Schuman, Cité Nature and down to the River Scarpe. Plants and water form a single whole. The wetland environment is enhanced with several pools edged with rushes and reeds.

Achicourt

• Jardin de la Bassure

Rue Raoul-Briquet

The 28 plots of family-cultivated gardens preserve the market gardening and horticultural tradition of the town of Achicourt. Goats, sheep and geese will delight the very young.

Sainte-Catherine-les-Arras

• Grandes Prairies

Rue du 8 mai 1945 - Arras ; Voie Notre-Dame-de-Lorette - Sainte-Catherine

This tree-filled park covering over twenty-three hectares stretches along

the Scarpe. Intersected by the stream known as Les Blanchisseries, it offers play areas and tennis and basketball courts.

Saint-Laurent-Blangy

• The Val de Scarpe is scattered with many tree-filled parks: the Parc des Prairies, the Parc de Vaudry Fontaine, the Parc d'Immercourt and the Parc du Chevalier, which are ideal places for walking as well as discovering the local fauna.

Location de vélos / segways

Location de vélo à assistance électrique :

Pour 2 heures ou pour un week-end, seul ou en groupe, découvrez Arras et ses alentours grâce au vélo à assistance électrique.

Arras à vélo

Livraison des vélos sous 30 minutes.

Réservation : +33 (0)6 29 71 61 91
www.arrasvelo.com

Location de segways ou "gyropodes"

Pour 1 ou 2 heures, venez essayer un gyropode sur l'un des circuits au départ de la Citadelle.

Cap Insolite Gyropodes

Réservation : +33 (0)6 19 47 61 34
www.cap-insolite-gyropodes.com

Cycle / segways hire

Electrically assisted cycle hire:

For 2 hours or for a weekend, alone or in a group, discover Arras and its surrounding area on an electrically assisted cycle.

Arras by bicycle

Cycle delivery within 30 minutes.

Reservations: +33 (0)6 29 71 61 91
www.arrasvelo.com

Segway or "gyropod" hire

For 1 or 2 hours, try out a gyropod on one of the trails departing from the Citadel.

Cap Insolite Gyropodes

Réservations: +33 (0)6 19 47 61 34
www.cap-insolite-gyropodes.com



© stokkete - Fotolia



© goodluz - Fotolia



© Chocorange - Fotolia



© Neyak - Fotolia



© Eléonore H - Fotolia



© Eléonore H - Fotolia

RANDONNÉES / PROMENADES

■ Les charmes d'Arras et du Pays d'Artois se dévoilent à chaque détour de votre promenade à pied ou en vélo. Que vous soyez marcheur aguerri ou simple promeneur, ce vaste territoire compte une centaine de chemins de randonnées.

La Communauté urbaine d'Arras compte 15 chemins de randonnées dont deux passent par Arras :

Jardins et monuments (9,5km) et **Au fil du Crinchon** (17,5km).

Les chemins de randonnées de la Communauté Urbaine d'Arras et du Pays d'Artois sont téléchargeables sur le site internet www.explorearras.com et sont également disponibles dans leur version papier à l'Office de Tourisme d'Arras et dans les différents Offices de Tourisme du Pays d'Artois (adresses au dos du guide).

Promenades nature :

Le Bois de la Citadelle

De larges allées serpentent le long des douves et des fortifications de la citadelle et traversent le bois qui a poussé sur son ancien glacis.

Le Bois de Maroeuil

Située aux portes d'Arras, la maison pédagogique se situe en plein cœur du bois de Maroeuil. Elle accueille notamment les scolaires. Des animations autour de la faune et la flore typique du milieu forestier sont proposées. **Rens/rés.** Grange nature du Romelaere. Tel : +33 (0)3 21 38 52 95

WALKS / PROMENADES

■ The charms of Arras and the Artois region are revealed around every corner on your walk or bicycle ride. Whether you are a hardened hiker or simple stroller, this vast territory boasts a hundred walking paths.

The Urban Community of Arras has 15 walking trails, two of which go through Arras itself:

Jardins et monuments (Gardens and Monuments) (9,5km) and **Au fil du Crinchon** (Along the Crinchon River) (17,5km).

Walking trail routes in the Urban Community of Arras and the Artois Region can be downloaded at the website www.explorearras.com and paper versions are also available at the Arras Tourist Office and the various Tourist Offices around the Artois Region (addresses on the back of the guide).

AUTRES ACTIVITÉS

Montgolfières

Air Montgolfières

Toute l'année
Tél. : +33 (0)3 21 48 96 48
+33 (0)6 86 86 96 48
contact@montgolfiere.net
www.montgolfiere.net

Magic Balloons

Tél. : +33 (0)6 10 32 56 13
mms62@orange.fr www.ballon.fr

Loisirs

Funnparc / Lost Valley

17, rue des Rosati, Saint-Laurent-Blangy
Tél. : +33 (0)3 21 59 57 99
Toboggans, piscines à balles, pont de singe, trampoline.

Bowling World

273 Boulevard Robert Schuman
ZAC du Val de Scarpe, Arras
Tél. : +33 (0)3 21 15 13 10
Bowling, laser game, jeux vidéo, billards.

Multigame

247, avenue Kennedy, Arras
Tél. : +33 (0)3 21 59 91 41 - www.multigame.fr
Fermé le lundi
Laser game, foot en salle, paintball, parc de jeux enfants.

You move

25, rue de la Forge au fer, St-Nicolas-les-Arras
Tél. : +33 (0)3 21 16 42 04
www.youmovearras.com
Football en salle, école de football, anniversaires, aire de jeux et stages vacances.

OTHER ACTIVITIES

Hot Air Balloon

Air Montgolfières

Year round
Tél: +33 (0)3 21 48 96 48
+33 (0)6 86 86 96 48
contact@montgolfiere.net
www.montgolfiere.net

Magic Balloons

Tel. : +33 (0)6 10 32 56 13
mms62@orange.fr www.ballon.fr

Leisure

Funnparc / Lost Valley

17, rue des Rosati, Saint-Laurent-Blangy
Tel: +33 (0)3 21 59 57 99
Toboggans, ball pools, monkey bridge, trampoline.

Bowling World

273, Boulevard Robert Schuman
ZAC du Val de Scarpe, Arras
Tel: +33 (0)3 21 15 13 10
Bowling, laser game, video games, pool tables.

Multigame

247, avenue Kennedy, Arras
Tel: +33 (0)3 21 59 91 41 - www.multigame.fr
Closed on Mondays
Laser game, indoor football, paintball, children's play park.

You move

25, rue de la Forge au fer, St-Nicolas-les-Arras
Tel: +33 (0)3 21 16 42 04
www.youmovearras.com
Indoor football, football school, birthdays, games areas and holiday courses.



© Brad Pict - Fotolia

LES BONS PLANS



Les City Pass Arras

De la montée au beffroi à 40 mètres de hauteur, jusqu'à la Carrière Wellington située à 20 mètres sous terre, en passant par le musée des Beaux-Arts et Cité Nature : explorez Arras dans ses moindres recoins grâce aux formules City Pass. Malins et pratiques, les City Pass vous permettent de découvrir les sites incontournables de la ville en toute liberté et à prix réduit !

• **Le City Pass** + inclut la montée au beffroi, la visite guidée des Boves et de la Carrière Wellington, l'entrée à Cité Nature ainsi qu'une entrée au Musée des Beaux-Arts.

Tarif plein : 19 € ; tarif réduit : 10 €

• **Le Pass Boves** + comprend la montée au beffroi et la visite guidée des Boves.

Tarif plein : 7 € ; tarif réduit : 4 €



- **Le Pass Wellington** + comprend la montée au beffroi et la visite guidée de la Carrière Wellington.

Tarif plein : 8 € ; tarif réduit : 4,20 €



- **Le City Pass argent** comprend la formule Boves + ainsi que la visite guidée de la Carrière Wellington.

Tarif plein : 12 € ; tarif réduit : 6 €



- **Le City Pass Bataille d'Arras** comprend la visite guidée de la Carrière Wellington et l'entrée au musée Jean et Denise Letaille - Bullecourt 1917.

Tarif plein : 7,90 € ; tarif réduit (de 12 à 18 ans) : 3,90 €

Les City Pass sont valables un an à partir de la date d'achat.

Explore Arras, VIVEZ VOTRE INSTANT ARRAGEOIS

Vous recherchez un moment d'exception, une visite privée ou simplement découvrir Arras et ses environs à votre rythme, l'Office de Tourisme d'Arras saura s'adapter à votre demande.

Avoc ou sans véhicule, guidé ou simplement accompagné, c'est vous qui faites le programme et nous nous adaptons !

Une visite guidée privée d'Arras et de sa campagne, une découverte du marché millénaire et des saveurs du terroir, un apéritif privé en haut du beffroi, une visite des secrets de la Carrière Wellington,

un atelier d'oenologie dans les souterrains d'Arras, des rencontres avec des artisans, un apprentissage de la peinture sur porcelaine, un parcours à la carte sur les champs de Bataille de l'Artois...

Un peu de tout, de tout un peu, l'Office de Tourisme peut également vous transporter (jusqu'à 7 personnes) à bord d'un véhicule confortable.

Nous disposons de guides en français, anglais et allemand.

Laissez parler vos envies, on s'occupe du reste !

TIPS



The Arras City Passes

From an ascent 40 metres up the Belfry down to the Wellington Quarry 20 metres below ground level, taking in the Museum of Fine Arts and Cité Nature on the way: explore every nook and cranny of Arras with the City Pass packages. Smart and convenient, the City Passes offer a means of discovering the town's unmissable attractions at will and at low cost!



- **The City Pass** or includes the ascent of the Belfry, a guided tour of the Boves and the Wellington Quarry and admission to Cité Nature, as well as one admission to the Museum of Fine Art.

Full price: € 7,90 Concessionary price (12 to 18): € 3,90

• The Pass Boves + includes the ascent of the Belfry and a guided tour of the Boves.

Full price: € 7 Concessionary price: € 4€

- The Pass Wellington + includes the ascent of the Belfry and a guided tour of the Wellington Quarry.

Full price: € 8 Concessionary price: € 4,20

- The City Pass argent includes the Boves + option and a guided tour of the Wellington Quarry.

Full price: € 12 Concessionary price: € 6

- The City Pass Battle of Arras comprend la visite guidée de la Carrière Wellington et l'entrée au musée Jean et Denise Letaille - Bullecourt 1917.

Full price: € 7,90 Concessionary price (12 to 18): € 3,90

City Passes are valid for one year from the date of purchase.

Explore Arras, CAPTURE YOUR ARRAGEOIS MOMENT

Whether you are looking for an exceptional break, a private visit or simply want to discover Arras and its surroundings at your own pace, the Arras Tourist Office can cater for your every need.

With or without a vehicle, guided or simply accompanied... you decide the itinerary and we take care of it.

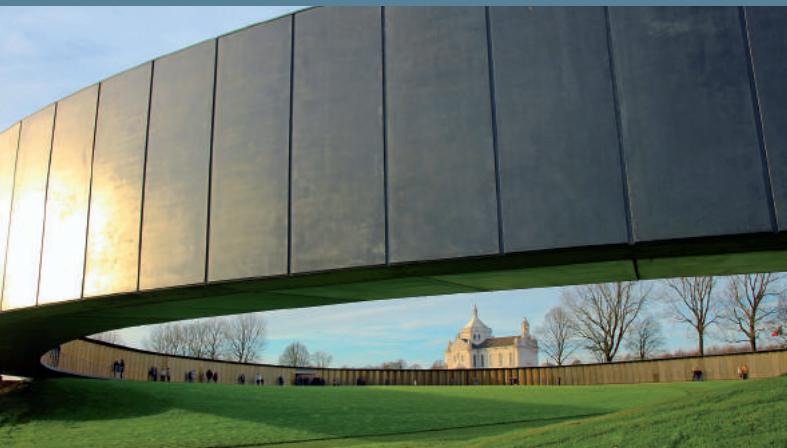
A private guided tour of Arras and its surrounding countryside, an exploration of the thousand-year-old market and the flavours of the local terroir, a private aperitif atop the Belfry, a tour unveiling

the secrets of the Wellington Quarry, a wine-tasting session in the galleries beneath Arras, encounters with artisans, an introduction to porcelain painting, a tailored tour of the Battle of Artois battlefields...

A little of everything, the Tourist Office can also arrange your transport (up to 7 people) on board a comfortable vehicle.

We can offer guides in French, English and German.

Just make your choice, and we'll do the rest!



© Cituation et Ensemble / Marie Porro



© Cituation et Ensemble



Billetterie en ligne



Envie de suivre une visite ce week-end mais pas le temps de vous en occuper ? L'Office de Tourisme d'Arras vous offre la possibilité d'effectuer vos réservations directement en ligne, sur le site www.explorearras.com. En seulement quelques clics, organisez votre programme et libérez-vous l'esprit. Une solution simple pour un gain de temps garanti !

Online ticket sales

Contemplating a visit this weekend, but don't have time to take care of arrangements? During the first half of 2013, the Arras Tourist Office offers you the option of making your bookings directly online, on the website www.explorearras.com. In just a few clicks, organise your programme and free your mind. A simple solution for a guaranteed time saving!

Applications et sites mobiles

« Guerre 14-18 »

Suivez le parcours de Guillaume Naylor, jeune cinéaste parti sur les traces de son arrière-grand-père Andrew, brancardier britannique ayant participé aux offensives de 1914-1918. Reconstructions vidéo, photos d'archives et témoignages vous révèlent l'histoire des sites majeurs de la Grande Guerre, du Mont-Saint-Eloi à Lijssenthoek en Belgique en passant par Fromelles, Beaumont-Hamel dans la Somme et le Chemin des Dames dans l'Aisne. Application téléchargeable gratuitement sur Apple store et Google Play. Disponible en français, anglais, néerlandais et allemand.

Circuit des Hauts-lieux de la Grande Guerre en Artois

Les collines de l'Artois ont constitué un enjeu stratégique important pendant la Première Guerre mondiale. En 1915, l'armée française reprend la colline de Notre-Dame-de-Lorette tandis que la Crête de Vimy est libérée par les Canadiens en 1917. Aujourd'hui, les sites de mémoire des Collines d'Artois restent les témoins marquants de la Grande Guerre. Sur un parcours de 29,5 km accessible à pied et à vélo, ce circuit vous entraîne à la découverte de seize sites incontournables des collines artisaniennes.

Circuit consultable via mobile sur le site www.cheminsdememoire-nordpasdecalais.fr. Disponible en français et en anglais.

Les Chemins de mémoire néo-zélandais Nga Tapuwae (Front Ouest)

Ecoutez 350 minutes de commentaires audio qui reprennent les sites majeurs de l'histoire de la Nouvelle-Zélande pendant la Grande Guerre, notamment l'histoire extraordinaire de la compagnie des tunneliers néo-zélandais dans les Carrières d'Arras.

Application téléchargeable gratuitement sur Apple store et Google Play. Disponible en anglais.

Apps and mobile sites

“Great War 1914-1918”

Follow young film maker Guillaume Naylor as he sets off in the footsteps of his great grandfather Andrew, a British stretcher bearer who took part in the 1914-1918 offensives. Video reconstructions, archive photographs and eye-witness accounts reveal the history of the major sites of the Great War, from Mont-Saint-Eloi to Lijssenthoek in Belgium, passing through Fromelles, Beaumont-Hamel in the Somme region and the Chemin des Dames in the Aisne region.

Free app download at Apple's App Store and Google Play. Available in French, English, Dutch and German.

Tour of the key sites of the Great War in Artois

The hills of the Artois Region were of significant strategic importance during the First World War. In 1915, the French Army retook the hill of Notre-Dame-de-Lorette while Vimy Ridge was liberated by the Canadians in 1917. Today the Artois hills memorial sites bear poignant witness to the Great War. Along a 29.5km trail, which can be followed on foot or by bicycle, this circuit takes you on a discovery of sixteen key sites in the Artois hills.

This circuit can be consulted via your mobile on the website www.cheminsdememoire-nordpasdecalais.fr. Available in French and English.

The Nga Tapuwae New Zealand Remembrance Trails (Western Front)

Listen to over 350 minutes of audio which highlight the history of New Zealand during WW1, especially the story the New Zealand Tunnelling Company in the Arras underground Quarries.

Free app download at Apple's App Store and Google Play. Available in English.



L'AGENDA

Cérémonie du souvenir, 99^{ème} anniversaire de la Bataille d'Arras

Samedi 9 avril 2016, à 6h30, Arras, Carrière Wellington
+33 (0)3 21 51 26 95
contact@explorearras.com
www.explorearras.com

Le Salon du livre d'expression populaire et de critique sociale

Dimanche 1^{er} mai 2016, Arras, Grand'Place
www.coleresdupresent.com

Faites de la chanson

Du samedi 18 au samedi 25 juin 2016, Arras, quartier des Arts
Association Didouda
contact@didouda.net www.didouda.net

Le Main Square Festival

Les 1, 2 et 3 juillet 2016, Arras, Citadel
contact@mainsquarefestival.fr
www.mainsquarefestival.fr

Les fêtes d'Arras

Du 21 août au 3 septembre 2016, Arras
Puces à Bidasses, le dimanche 21 août ;
fête de l'andouillette, les 27 et 28 août ;
embrasement du Beffroi, le samedi 3 septembre.
+33 (0)3 21 50 50 50 www.arras.fr

Les Inouïes, musique en Artois

Du vendredi 19 août au samedi 3 septembre 2016, Pays d'Artois
Association Musique en roue libre
musiqueenrouelibre@orange.fr
www.lesinouies.fr

Histoire et rêves d'Artois

Les vendredis 9, 16, 23, les samedis 10, 17, 24 septembre 2016, St-Laurent-Blangy
A.C.N. Anzin Culture Nature
acnspectacle@orange.fr
www.histoiresetrevesdartois.com

Arras Film Festival

Du 4 au 13 novembre 2016, Arras
Plan Séquence : +33 (0)3 21 59 56 30
plan-sequence@wanadoo.fr
www.plan-sequence.asso.fr

Village de Noël

Du 25 novembre au 30 décembre 2016, (dates sous réserve) Arras
Infos : Office de Tourisme (voir p.2)

Retrouvez les programmations:

Pôle culturel – Le Pharos, Arras,
www.arras.fr • www.facebook/lepharos
L'Etre Lieu – Arts contemporains, Arras,
www.facebook/etre.lieu
Le Casino - Salle de spectacles, Arras,
www.arras.fr
www.facebook.com/CasinoArras

THE CALENDAR

Remembrance Ceremony, 99th anniversary of the Battle of Arras

Saturday 9th April 2016, 6.30 am, Arras, Wellington quarry
+33 (0)3 21 51 26 95
contact@explorearras.com
www.explorearras.com

Book fair for popular expression and social criticism

Sunday 1st may 2016, Arras, Grand'Place
www.coleresdupresent.com

Let's sing! fair

From saturday 18th to saturday 25th June 2016, Arras, arts district
Didouda association
contact@didouda.net www.didouda.net

The Main Square Festival

1st, 2nd and 3rd July 2016, Arras, Citadel
contact@mainsquarefestival.fr
www.mainsquarefestival.fr

Les fêtes d'Arras

From 21st August to 3rd September 2016, Arras
Puces à Bidasses flea market on Sunday 21st August; the fête de l'andouillette on 27th and 28th August; the "burning" of the Belfry on Saturday 3rd September.
+33 (0)3 21 50 50 50 www.arras.fr

Les Inouïes, music in Artois

From Friday 19th August to Saturday 3rd September 2016, Artois
Musique en roue libre association
musiqueenrouelibre@orange.fr
www.lesinouies.fr

Histoire et rêves d'Artois

Fridays 9th, 16th, 23rd, Saturdays 10th, 17th, 24th September 2016, St-Laurent-Blangy
A.C.N. Anzin Culture Nature
acnspectacle@orange.fr
www.histoiresetrevesdartois.com

Arras Film Festival

From 4th to 13th November 2016, Arras
Plan Séquence: +33 (0)3 21 59 56 30
plan-sequence@wanadoo.fr
www.plan-sequence.asso.fr

Christmas Market

From 25th November to 30th December 2016, (Dates subject to change) Arras
Information: Tourist Office (see page 2)

Find programming:

Pôle culturel – Le Pharos, Arras,
www.arras.fr • www.facebook/lepharos
L'Etre Lieu – Arts contemporains, Arras,
www.facebook/etre.lieu
Le Casino - Concert Hall, Arras, www.
arras.fr
www.facebook.com/CasinoArras



ARRAS, CARRIÈRE WELLINGTON • ARRAS, WELLINGTON QUARRY

Samedi 9 avril 2016, à 6h30 • Saturday 9th April 2016, 6.30 AM

CÉRÉMONIE DU SOUVENIR, 99^{ÈME} ANNIVERSAIRE DE LA BATAILLE D'ARRAS

■ 9 avril 1917, 5h30 (heure anglaise) : 24 000 soldats surgirent de la Carrière Wellington pour livrer la fameuse Bataille d'Arras, une opération de diversion avant l'attaque du Chemin des Dames. Ils vécutrent dans ces souterrains reliés entre eux par les tunneliers néo-zélandais, durant les semaines qui précédèrent l'offensive. Afin de rendre hommage aux soldats britanniques ayant participé à la Bataille d'Arras, une cérémonie du souvenir est organisée chaque 9 avril, à 6h30 (heure française) sur le site de la Carrière Wellington.

REMEMBRANCE CEREMONY, 99TH ANNIVERSARY OF THE BATTLE OF ARRAS

■ 9th April 1917, 5.30am (UK time): 24,000 soldiers burst out of the Wellington Quarry to join combat in the famous Battle of Arras, a diversionary operation in advance of the Chemin des Dames attack. In the weeks leading up to the offensive, they had lived in these underground galleries, connected together by the New Zealand tunnellers. To pay tribute to the British soldiers who took part in the Battle of Arras, a remembrance ceremony is organised every year on 9th April at 6.30am (French time) on the site of the Wellington Quarry.

Cérémonie accessible à tous / Ceremony open to all.

Carrière Wellington / Wellington Quarry : +33 (0)3 21 51 26 95
contact@explorearras.com - www.explorearras.com



ARRAS, GRAND'PLACE

Du 25 novembre au 30 décembre 2016

LE MARCHÉ DE NOËL D'ARRAS



Le marché de Noël d'Arras, qui prend ses quartiers d'hiver dans le cadre prestigieux de la Grand'Place, est devenu au fil des ans l'un des plus importants au nord de Paris. Avec près de 100 exposants, c'est l'équivalent d'un nouveau quartier piéton entièrement dédié à la préparation des réveillons qui s'offre aux visiteurs. Chalets de bois, patinoire, carrousel, rendez-vous musicaux et ateliers, odeurs gourmandes : le village de Noël s'attache à créer une atmosphère de fête pour anticiper le réveillon.

Ouvert tous les jours

Renseignements :
Office de Tourisme d'Arras
+33 (0)3 21 51 26 95
contact@explorearras.com
www.explorearras.com (voir p.2)
www.noelarras.com

Saint Nicolas sous les projecteurs du beffroi :

Comme chaque année le jour de sa fête, le saint préféré des enfants descend du beffroi d'Arras. Rendez-vous place des Héros pour assister à cet événement exceptionnel le mardi 6 décembre à 17h30 !



© Paper Menthé



ARRAS, GRAND'PLACE

25th November to 30th December 2016

ARRAS CHRISTMAS MARKET

Taking up its winter quarters in the magnificent setting of the Grand'Place, the Arras Christmas Market has become over the years one of the biggest in Northern France. With almost 100 exhibitors, visitors are presented with the equivalent of a new pedestrian district given over entirely to preparations for the seasonal festivities. Wooden huts, skating rink, carrousel, musical events and workshops, mouthwatering smells: the Christmas village focuses on creating a festive atmosphere in anticipation of the Christmas season.

Open to all, during market opening hours.

Information:
Arras Tourist Office
+33 (0)3 21 51 26 95
contact@explorearras.com
www.explorearras.com
(see page 3)
www.noelarras.com

Saint Nicolas in the belfry floodlights:

As every year on his name day, the favourite saint of all children climbs down the Arras Belfry. Assemble in the Place des Héros at 5.30pm on 6 December to enjoy this amazing event!





PRÉPAREZ VOTRE SÉJOUR

OÙ DORMIR ? • WHERE TO SLEEP?



© Frat

LES HÔTELS / HOTELS

Hébergements partenaires de l'Office de Tourisme / Accomodations partners of the Tourist office

Nom / Name Tél. / Tel. Fax / Fax

Adresse / Address Mail / E-mail Web / Website

30 → Nombre de chambres / Number of rooms

100 → Restaurant et nombre de couverts / Restaurant and seating capacity

4 → Nombre de chambres accessibles aux handicapés / Number of rooms suitable for the disabled

→ L'hôtel accepte les animaux / Hotel accepts animals P → Parking public / Public parking

→ Parking privé dans l'enceinte de l'hôtel / Private parking within the hotel

→ Accès WiFi / WiFi access 2 → Salle de réunions / Meeting rooms

→ L'hôtel peut accueillir des groupes de 50 personnes / Hotel can accommodate groups of 50 people

→ Langues parlées / Languages spoken EC → En cours d'agrément / To be confirmed

2 → Logis de France : nombre de cheminées / Logis de France: number of chimneys

→ Membre du Club Hôtelier d'Arras / Membre of Club Hôtelier d'Arras

Grand'Place Hôtel EC +33 (0)3 91 19 19 79

23, Grand'Place, Arras

arras@ghotel.fr • www.grandplacehotel.fr

12 70 1 1 1

Hôtel d'Angleterre****

+33 (0)3 21 51 51 16

7, place du Maréchal Foch, Arras (Situé face à la gare SNCF) info@hotelandgleterre.info • www.hotelandgleterre.info

19 50 1 P 2 2

Hôtel Mercure****

+33 (0)3 21 23 88 88

58, boulevard Carnot, Arras (Situé face à la gare SNCF) H1560@accor.com • www.mercure.com

80 500 4 P 6 6 6

Hôtel de l'Univers****

+33 (0)3 21 71 34 01

3/5, Place Croix-Rouge, Arras (Situé en centre ville à 10 minutes de la gare) univers@najeti.fr • www.univers.najeti.fr

38 150 2 P 5 5 5

Aquarium***

+33 (0)3 21 21 89 00

D950, Fresnes-les-Montauban (Situé à 10 km d'Arras, à la sortie de l'A1) contact@restaurant-laquaquarium.com www.restaurant-laquaquarium.com

43 110 1 P 10 10 10

PREPARING YOUR STAY

OÙ DORMIR ? • WHERE TO SLEEP?



Hôtel Campanile***

Z. A. Les Alouettes, Axe Arras Nord, Saint-Nicolas-lez-Arras

42 40 2 P 1 1 WiFi

+33 (0)3 21 55 46 36
arras.stnicoles@campanile.fr
www.campanile-arras-saint-nicolas.fr

Holiday Inn Express***

3, rue du Docteur Brassart, Arras (Situé face à la gare SNCF)

98 3 P 4 WiFi

+33 (0)3 21 60 88 88
reservations@hiexpress-arras.com
www.hiexpress.com

Hôtel Ibis***

11, rue de Justice, Arras

63 3 P 2 WiFi

+33 (0)3 21 23 61 61

+33 (0)3 21 71 31 31
H1567@accor.com • www.ibisotel.com

Hôtel Moderne***

1, boulevard Faidherbe, Arras (Situé face à la gare SNCF)

50 2 2 WiFi

+33 (0)3 21 15 12 63

contact@hotel-moderne-arras.com
www.hotel-moderne-arras.com

Le Manoir de Gavrelle***

35, Route Nationale, Gavrelle (Situé à 8km d'Arras, à 2km de l'A1 et l'A26)

19 100 1 P 3 WiFi

+33 (0)3 21 55 37 87

contact@lemanoir62.com
www.lemanoir62.com

Ace Hôtel**

Boréal Parc - 11, avenue des Coquelicots, Beaurains

60 3 P 1

+33 (0)3 21 60 50 00

arras@ace-hotel.com
www.ace-hotel.com

B&B**

Parc des Bonnettes, rue de la Symphorine, Arras

81 3 P 1 WiFi

+33 (0)8 92 70 22 13

bb_4517@hotelbb.com • www.hotel-bb.com

La Belle Étoile**

ZA Les Alouettes, axe Arras-Nord, Saint-Nicolas-les-Arras

32 50 2 P 3 WiFi

+33 (0)3 21 21 70 80

hotellabelleetoile@gmail.com • www.hotel-labelleetoile.fr

Le Carnot Astoria**

10, place du Maréchal Foch, Arras (Situé face à la gare SNCF)

29 235 1 P 1 WiFi

+33 (0)3 21 71 08 14

contact@hotetcarnot.com • www.hotelcarnot.com

Hôtel Diamant**

5, place des Héros, Arras

12 P WiFi

+33 (0)3 21 71 23 23

www.arras-hotel-diamant.com • info@arras-hotel-diamant.com

appli hôteldiamantarras

Hôtel Balladins

4, rue des Fleurs, Arras

45 50 2 P 2 WiFi

+33 (0)3 21 48 77 22

arras@balladins.com • www.balladins.com

Hôtel F1 Arras-Est

27, avenue d'Immercourt, Tilloy-les-Mofflaines

64 3 P 1 WiFi

+33 (0)8 91 70 51 67

h2284-re@accor.com • www.hotelf1.com

Le Passe Temps

1, place du Maréchal Foch, Arras (Situé face à la gare SNCF)

15 80 1 P 1 WiFi

+33 (0)3 21 50 04 04

je-passe-temps-62@orange.fr

www.hotelrestaurantelepassetemps.com

Première Classe

Allée du vélodrome, Saint-Laurent-Blangy

72 3 P 1 WiFi

+33 (0)3 21 71 21 75

arras@premiereclasse.com

Les Trois Luppars

47/49, Grand'Place, Arras

42 P WiFi

+33 (0)3 21 60 02 03

contact.3luppars@wanadoo.fr

www.hotel-les3luppars.com



PRÉPAREZ VOTRE SÉJOUR

OÙ DORMIR ? • WHERE TO SLEEP?

APPARTEMENT HÔTELIER / HOTEL APARTMENT

Appartement hôtelier Diamant

5, place des Héros, Arras



1 à 6 pers.
2



Meublé de tourisme
★★★

+33 (0)3 21 71 23 23
www.arras-hôtel-diamant.com



Appartement hôtelier Grand'Place Hôtel

23, Grand'Place, Arras



14 pers.
3



+33 (0)3 91 19 19 79
www.grandplacehotel.fr



CHAMBRES D'HÔTES / BED AND BREAKFAST

Commune / Town or village Propriétaire / Owner Nom / Name Adresse / Address

Tél. / Tel.

Portable / Mobile phone Mail / Mail Web / Web

4 → Nombre de chambres accessibles aux handicapés / Number of rooms suitable for the disabled

2 → Salle de réunions / Meeting rooms

→ Référencements / References

EC → En cours d'agrément / To be confirmed

5 → Nombre de chambres / Number of rooms

→ Table d'Hôtes / Table d'Hôtes

→ Accès WiFi / WiFi access

→ Animaux acceptés / Animals accepted

→ Label Tourisme et Handicap / Tourism and disabilities label

VILLE ET COMMUNAUTÉ URBAINE D'ARRAS / CITY AND URBAN COMMUNITY OF ARRAS

Arras

19, rue Pasteur



City break luxury

Isabelle Allegly *Au cœur d'Eden*

+33 (0)3 21 50 85 37 +33 (0)6 24 32 46 86
contact@au-coeur-eden.fr • www.au-coeur-eden.fr

Arras

1, place Guy Mollet



WiFi

Jean-Pierre Payet et Rodney Muir

La Maison d'Hôtes - La Come d'Or

+33 (0)3 21 58 85 94 +33 (0)6 78 79 59 28

contact@lamaisondhotes.com

•

www.lamaisondhotes.com

Écurie

42, rue de Thélus



WiFi

Mme Buysse *Plumes et Coton*

+33 (0)3 21 50 62 63 +33 (0)6 33 02 52 32

contact@plumes-et-coton.fr

•

www.plumes-et-coton.fr

Saint-Nicolas-les-Arras

5, rue Anatole France



WiFi

Laurence Perus *La Cour des Grands*

+33 (0)7 77 80 46 34

lacourdesgrands62@orange.fr

www.lacourdesgrands.fr

Arras

Impasse des Carmes, 23 rue Gambetta



WiFi

Mme Lamoril *La Cour des Carmes*

+33 (0)3 21 07 87 66 +33 (0)6 28 25 38 43

lacourdescarmes@gmail.com

•

www.lacourdescarmes.fr

Arras

3, place du Wetz d'Amain



WiFi

Claire Kapoun *Au Carré Saint Eloi*

+33 (0)3 21 51 00 98 +33 (0)6 30 33 01 11

contact@aucarresaintelo.fr

•

www.aucarresaintelo.fr

Thélus

19 bis, rue d'Arras



WiFi

Victor Japsenne *Le chalet de la hulotte*

+33 (0)3 21 73 08 85 +33 (0)6 08 25 31 31

victor.japsenne@free.fr

•

www.chambresdhotesvimey.fr

PREPARING YOUR STAY



Arras

17, rue des Agaches



Brigitte Ansart-Ducroquet *Les Agaches*
+33 (0)3 21 23 15 03
lesagaches@orange.fr • www.lesagaches.fr

Saint-Nicolas-les-Arras

Route de Rodincourt



Antoinette Lesueur *Ferme des Quatre Vents*
+33 (0)3 21 55 27 85
antoinette.lesueur@orange.fr

Acq

1, rue de la Fraternité



Olivier Boquaert *Le Domaine des Pierres*
+33 (0)6 12 23 38 82 +33 (0)6 76 46 11 44
ledomainedespierres@laposte.net
ledomainedespierres.com

Arras

18, rue du Coclipas



Hervé Morieux *Le Soleil du lion*
+33 (0)3 21 23 38 29 +33 (0)6 20 27 18 04
morieux@gmail.com • http://lesoleildulion.fr

Arras

8, rue du péage



Jean-François Schramme *L'Hôtel Particulier*
+33 (0)9 66 81 79 27
hotelparticulierrarras@gmail.com • www.hotelparticulierrarras.com

Arras

9, rue Charcot



Mme Couasse *Le Pourquoi pas*
+33 (0)3 21 71 91 42 +33 (0)6 14 83 10 14
dany.bilde@wanadoo.fr • www.arras.online.fr

Arras

41, rue de Douai



Gérard Grébert *Intra Muros*
+33 (0)6 12 55 66 27
gerard.grebert62@orange.fr

Arras

110, rue Emile Zola



Cécile Masure *Allée des Hortensias*
+33 (0)3 21 50 23 25 +33 (0)6 11 39 48 15
masure.cecile@neuf.fr • http://alleedeshortensias.weebly.com

Arras

3, rue Neuve-des-Ardents



Brigitte Vicari *La Maison de Joséphine*
+33 (0)6 64 94 46 25
brigitte.vicari@sfr.fr

Arras

7, rue du Puits-Saint-Josse



Diane Deleporte *Les Clés des Places*
+33 (0)6 14 17 23 13
lesclesdesplaces@orange.fr
www.lesclesdesplaces.fr

Arras

156, rue du Temple



Michel de Saint-Aubert *Chez Michel*
+33 (0)9 81 27 00 05 +33 (0)7 89 71 86 94
michel.dsa@free.fr • http://michelarras.moonfruit.fr

Dainville

39, rue des Anciens Combattants



Mme Eloy *Le Cèdre Bleu*
+33 (0)3 21 23 51 95 +33 (0)6 21 78 60 37
ga.eloy@wanadoo.fr

Dainville

21, rue des Tilleuls



Mme Olczyk *Au 21*
+33 (0)7 89 23 80 62
olczyk-violaine@orange.fr • www.au21.fr

Fampoux

37, rue des Moulins



Pierre Grenier *Domaine 37*
+33 (0)3 21 73 39 01 +33 (0)6 30 67 79 10
pg@ledomaine37.com • www.ledomaine37.com

Fampoux

17, rue Paul Verlaine



Fabien Maupin *Le Clos Verlaine*
+33 (0)3 21 48 30 07 +33 (0)6 84 64 09 97
lecloserverlaine@gmail.com • lecloserverlaine.jimdo.com

Hénin-sur-Cojeul

4, rue de Boiry



M et Mme Hanique *Au Chant des Oiseaux*
+33 (0)3 21 07 47 07 +33 (0)6 43 30 03 24
auchantdesoiseaux62@gmail.com
http://auchantdesoiseaux62128.wifeo.com

Marœuil

113, chemin de Bray



Fabrice Delporte *Le Domaine de la Tillière*
+33 (0)3 21 58 79 30 +33 (0)6 71 27 97 74
contact@domainedelatilliere.com



PRÉPAREZ VOTRE SÉJOUR

OÙ DORMIR ? • WHERE TO SLEEP?

Marœuil

34, rue d'Etrun
1

Mme Bonduaeux **La Demeure des Buis**
+33 (0)6 31 24 76 18
demeuredesbuis@orange.fr

Roclincourt

76, rue d'Arras
3

Danielle Tixier **"Chez Tatie Danielle" les volets bleus**
+33 (0)3 21 23 59 02 +33 (0)6 50 12 38 15
reservation@cheztatiendanielle.fr • www.cheztatiendanielle.fr

HORS CUA / OUT OF URBAN COMMUNITY OF ARRAS

Fresnoy-en-Gohelle

9, rue du Puits
3



Jannick Blavier **Le Château**
+33 (0)3 53 93 97 66 +33 (0)6 22 19 87 25
contact@lechateau-fresnoy-en-gohelle.com
www.lechateau-fresnoy-en-gohelle.com

Couin

11, rue Principale
3



Véronique Vinchant **Château de Couin**
+33 (0)3 21 58 98 67 +33 (0)6 08 50 64 07
sarlicheataudecouin@orange.fr • www.chateaudecouin.com

Rivière

19, rue de Bellacordelle
2



M. et Mme Lièvre
Le Manoir de Bellacordelle
+33 (0)3 21 55 64 10 +33 (0)6 85 44 14 70
lievreguy@orange.fr • www.bellacordelle.com

Baralle

10, rue de l'abbaye
3



Geneviève et François-Xavier Mercier
Le Clos Saint Georges
+33 (0)3 21 24 87 40 +33 (0)6 85 64 65 48
clos-st-georges@orange.fr • www.clos-st-georges.fr

Bullecourt

52, rue de Douai
2



Nicole Therlier **La Nicolinière**
+33 (0)3 21 48 91 27 +33 (0)6 43 77 64 59

Douchy-les-Ayette

5, rue Crèvecoeur
3



M. Lefebvre
+33 (0)3 21 59 64 85 +33 (0)6 07 49 55 78
lefebvre.rene@neuf.fr • www.appartalaplage.com

Dury

3



Christine Choquet **ferme de l'Abbaye**
+33 (0)3 21 58 98 59 +33 (0)6 82 96 76 00
ch.n.choquet@wanadoo.fr • www.ferme-abbaye.fr

Hauteville

10, rue du Moulin
4



Jeannine et Jean-Marie Debaisieux **La Solette**
+33 (0)3 21 58 73 58 +33 (0)6 31 25 54 03
lasolette@yahoo.fr • www.lasolette.com

Ivergny

3, rue d'Arras
2



M. et Mme Rambour **La Rambouillère**
+33 (0)3 21 04 53 46 +33 (0)6 16 58 98 11
ivergoise@gmail.com • www.larambouillere.fr

Maizières

72, rue d'Ambrines
2



Jean-Philippe Real **Les Arpents Verts**
+33 (0)3 21 04 37 28 +33 (0)6 81 23 09 31
arpentsverts.pagesperso-orange.fr
http://arpents-verts.pagesperso-orange.fr

Manin

9, rue d'Izel
2



Evelyne et Francis Vielle **Les Marronniers**
+33 (0)3 21 24 09 06 06 73 52 86 92
francis.vielle@orange.fr

Ablain-Saint-Nazaire

192T, rue Lancino
2

Cécile Leveugle **Au Boutzeur**
+33 (0)3 21 45 18 20 +33 (0)6 20 84 04 68
auboutzeur@orange.fr

Beugny

15, rue de Bapaume
4

Françoise et André Druchert
La Cense des six sens
+33 (0)3 21 58 92 38 +33 (0)6 74 62 77 16
f.a.druchert@wanadoo.fr • www.lacensedes6sens.fr

PREPARING YOUR STAY



Corbehem

14, rue de Sailly
5 1 1 3

Duisans

18, rue du Château
3

Frédéric Sorbier **Manoir Les Cèdres**

+33 (0)7 77 00 51 96
contact@manoirlescedres.com • www.manoirlescedres.com

Frévin-Capelle

15, rue du Maréchal Leclerc
3

Géraldine Callaux **La Grenouillère**

+33 (0)3 21 48 52 47 +33 (0)6 82 44 40 88
geraldine.grenouillere@gmail.com
www.lagrenouillere-maisonhotte.com

Grand-Rullecourt

3, place du Château
5 1



M. et Mme de Saulieu **Château de Grand-Rullecourt**

+33 (0)3 21 58 06 37 +33 (0)6 07 12 89 08
psaulieu@routiers.com • www.chateaux-chambres-hotes.com

Magnicourt-en-Comté

6, rue de l'Europe
4 1 1



Jacqueline Guillemant **La Maison de Campagne**

+33 (0)3 21 41 51 00 +33 (0)6 76 65 04 07
jguillemant@gmail.com • www.lamaisondecampagne.com

Saulty

82, rue de la Gare
4

Emmanuel et Sylvie Dalle **Le Château de Saulty**

+33 (0)3 21 48 24 76 +33 (0)6 14 16 13 69
chateaudesaulty@nordnet.fr • www.chateaudesaulty.com

AUTRE HÉBERGEMENT / OTHER ACCOMMODATION

Arras

103, rue d'Amiens
39

Maison Saint-Vaast

+33 (0)3 21 40 38 +33 (0)3 21 21 40 09
maison.diocesaine@arras.catholique.fr
http://arras.catholique.fr

LES GÎTES URBAINS ET RURAUX

CITY COTTAGES AND RURAL GÎTES

Commune / Town or village

Adresse / Address

Propriétaire / Owner / Nom / Name

Tél. / Tel.

Portable / Mobile phone

Mail / Mail

Web / Web



→ Nombre de personnes / Number of people



→ Nombre de gîtes / Number of gîtes

→ Autres légendes, voir p. 65 / Other pictograms, see p. 65

VILLE ET COMMUNAUTÉ URBAINE D'ARRAS

Arras

36, Grand'Place
Place Ô rêves / Place Ô Hôtes



City Break
luxury
2 4-6

Mme Demarest
+33 (0)6 24 45 17 86
contact@gite-urbain-arras.fr
http://gite-urbain-arras.fr • http://pace-o-hotes.fr

Arras

27, rue de la République
Histoire de Maison



Meublé de tourisme
★★★★★
1 1-8

Gérald Demarquilly
+33 (0)3 21 73 15 71 +33 (0)6 60 72 03 71
demarquilly.gerald@neuf.fr
http://hdmr.e-monsite.com

Arras

5, impasse Saint-Etienne
Lueurs d'Ambre • Terre de Brume



Meublé de tourisme
★★★★★
2 1-8

François Gilleron-Briet
+33 (0)3 21 73 41 55 +33 (0)6 75 65 03 90
briet.frederique@neuf.fr



PRÉPAREZ VOTRE SÉJOUR

OÙ DORMIR ? • WHERE TO SLEEP ?

Arras

3, rue du Jeu de Paume
Gîte Mosaïque



City Break
Premium
WIFI



Franck Olivier
+33 (0)6 51 71 39 91 +33 (0)6 51 71 39 91
contact@gite-mosaicue.com
www.gite-mosaicue.com

Arras

9/1, rue Désiré Bras
À l'Atypique



Meuble de tourisme
★★★
WIFI



Sylvie Heumez
+33 (0)7 82 59 14 20
latypique@free.fr • http://latypique.free.fr

Arras

29, rue de la République
Le Jardin



WIFI



Gérald Demarquilly
+33 (0)3 21 73 15 71 +33 (0)6 60 72 03 71
demarquilly.gerald@neuf.fr
http://gite-le-jardin.e-monsite.com

Arras

36, rue Gambetta
Demeure



WIFI



Bernard Delétrée
+33 (0)9 81 78 52 53
+33 (0)6 21 71 74 35
bernard@deletree.com • www.deletree.com

Arras

52, Grand'Place
Gîte de la Grand'Place



WIFI



Franck Delelis SCI ASM
+33 (0)6 79 60 61 52
delelis_franck@yahoo.fr

Beaurains

7, rue Aristide Briand
Le Nid



WIFI



Claire Wigdorowicz
+33 (0)6 11 57 37 33
claire.wigdorowicz@gmail.com

Mont-Saint-Éloi

21, rue de Douai - Hameau d'Ecoivres
Chez Fifine



WIFI



Yannick Arcelin
+33 (0)3 21 58 82 61
+33 (0)6 89 72 04 65
contact@chez-fifine.fr • http://chez-fifine.fr

Willerval

5, rue d'Arlieux
Gîte de l'Olivier • La Picholine
La Manzanille



WIFI



Mme Duquesnoy
+33 (0)3 21 22 53 11
+33 (0)6 22 32 32 32
emilieduquesnoy@orange.fr • www.gitedelolivier.fr

Willerval

5, Grand'rue
Gîte des Clés de l'Artois



WIFI



Wilfried et Cécile Loy
+33 (0)7 83 69 43 05
+33 (0)6 49 61 06 02
contact@gite-en-artois.fr • www.gite-arras.fr

Agny

18, rue de la Cressonnière
La Cressonnière



WIFI



Daniel Demarquilly
+33 (0)3 21 51 28 60
+33 (0)6 09 45 28 67
daniel.demarquilly@wanadoo.fr

Arras

28, rue Gambetta - Appt. n° 205
Appart-Hôtel-Arras



WIFI



M. Roche
+33 (0)3 21 24 14 62
+33 (0)6 02 26 24 69
roche.dominique@bbox.fr
www.clevacances.com/fr/location/21957

Arras

12, rue des 3 visages
Le 3 visages



WIFI



M. Eric Joly
+33 (0)6 76 74 17 75
le3visages@gmail.com
www.le3visages.fr

Écurie

37, place de l'Église
Gîte de l'Église



WIFI



Didier Sévrin
+33 (0)6 72 68 50 58
didier.sevrin@yahoo.fr
www.gite-arras.net

Saint-Nicolas-lez-Arras

Route de Roclincourt
Ferme des 4 vents



WIFI



Antoinette Leseur
+33 (0)3 21 55 27 85
antoINETTE.lesuer@orange.fr

Arras

31, rue de la République
Secret d'intérieur



EC
WIFI



M. Demarquilly
+33 (0)3 21 73 15 71
+33 (0)6 60 72 03 71
demarquilly.gerald@neuf.fr
http://secretointerieur.e-monsite.com

Farbus

22, rue de la République
Le Poppygîte



EC
WIFI



Mme Debuiche
+33 (0)3 21 24 07 37
+33 (0)6 31 55 59 54
contact@poppygite.com • www.poppygite.com

Achicourt

2, rue Florent-Evrard
Gîte "Désiré"



WIFI



Bernard Hubert
+33 (0)6 21 47 09 83
standingappart@gmail.com

Agny

7, rue de la Cressonnière
Le P'tit Paradis



WIFI



SCI Ambition 62 - Dario Delaroye
+33 (0)6 82 66 23 30
+33 (0)6 89 35 33 36
jameswanadoo@free.fr • www.arras-online.com

PREPARING YOUR STAY



59

Arras

12, rue Noël Trannin
Kooka



Véronique Ferri et M. De Block
+33 (0)3 21 59 91 34 +33 (0)6 81 27 48 54
veroniqueferri@yahoo.fr
http://kooka-gite-arras.over-blog.com

Arras

31, rue Albert Ier de Belgique, 1^{er} étage



Jean-Michel Zupan
+33 (0)6 14 84 53 20
arras.coeur@gmail.com
http://arrascoeur.wix.com.com

Arras

14, rue des Quatre Croises



Mme Lheureux Florence
+33 (0)3 21 23 50 58
laromance11@sfr.fr

Arras

15, rue du saumon, Appt. n°1



Philippe Kapusta
+33 (0)3 21 22 64 35 +33 (0)6 86 26 81 14
kapustaphilippe@aol.com
www.arrasgite.e-monsite.com

Arras

16, place Guy Mollet Appt 2^{me} étage



M. Donatien
+33 (0)6 07 16 10 27
valerie.cauvin@orange.fr

Arras

15, boulevard Carnot



Arnaud Mullet
+33 (0)6 21 71 39 75
contact@auunumero8.com
www.auunumero8.com

Arras

61, rue Baudmont
Résidence les Brigitines



Fanny Hernandes
+33 (0)3 21 22 64 30 +33 (0)6 86 85 72 12
fanny.hernandes@gmail.com
facebook.com/giteslesbrigitines

Bailleul Sire-Berthoult

20, rue de Fampoux



Sébastien Bergeret
+33 (0)6 13 49 04 74
sebastienbergeret62@yahoo.fr
www.lavielevigne62.fr

Dainville

23, rue de Verdun



Stéphanie Mazzolini
+33 (0)3 21 51 30 79 +33 (0)6 85 81 37 90
stefmazzolini@free.fr

Étrun

2, rue du Parvis



Florence Hanard
+33 (0)3 21 58 16 55 +33 (0)6 08 57 78 10
herv.hanard@wanadoo.fr • www.gite-abbaye-etrun.com

Arras

44, rue des 3 Visages



M. Laroche
+33 (0)7 64 07 71 83
stayinarras@gmail.com
http://www.stayinarras.com

Arras

2, rue Robespierre



Thierry Montagne
+33 (0)3 21 23 17 12 +33 (0)6 08 46 98 29
thierry.montagne@wanadoo.fr
Page Facebook Meuble de tourisme quartier des arts

Arras

16, rue de l'Abbaye Halluin



Jaky Mathon
+33 (0)9 53 16 06 56 +33 (0)6 09 60 82 33
jacky.mathon@free.fr
www.city-break-arras.fr

Arras

10, rue Meaulens



M. Couque et M. Obry
+33 (0)6 01 93 87 43
mick62@hotmail.fr

Neuville-Saint-Vaast

16, rue du Canada



Véronique Porquet
+33 (0)3 21 73 31 76 +33 (0)6 20 11 47 77
vero62@laposte.net
www.neuville-saint-vaast.com

Arras

22, rue du Dépôt



Bernard Hubert
+33 (0)3 21 22 55 10 +33 (0)6 21 47 09 83
standingappart@gmail.com

Arras

46, rue de Turenne



M. et Mme Lefebvre
+33 (0)6 03 28 53 56 +33 (0)6 98 96 85 97
marc.lefebvre31@wanadoo.fr

Marœuil

34, rue d'Etrun



Élise Bondeouax
+33 (0)6 31 24 76 18
demeuredesbuis@orange.fr



PRÉPAREZ VOTRE SÉJOUR

OÙ DORMIR ? • WHERE TO SLEEP?



HORS CUA / OUT OF URBAN COMMUNITY OF ARRAS

Rœux 3, rue de la Blanchisserie Le Lac des Sapins	4 16 	Guilaine Demol +33 (0)3 91 19 22 35 +33 (0)6 14 39 33 78 contact@lelacdessapins62.fr • www.lacdessapins.fr
Abblain-Saint-Nazaire 51, rue Marcel Lancino Les Chemins de Lorette	1 4 	Claire Dubocage +33 (0)3 21 29 24 62 +33 (0)6 82 38 00 06 gite-lescheminsdelorette@orange.fr www.gite-lescheminsdelorette.fr
Agnez-les-Duisans 263, rue Henry Becourt L'Ecole au Gîte	1 1 8 	Anne-Claire et Mathieu Morel-Pot +33 (0)3 59 80 30 62 +33 (0)6 71 94 47 55 lecoleaigite@hotmail.fr www.lecoleaigite.com
Arleux-en-Gohelle 6, route d'Arras Un Dimanche à la ferme	1 2 	Mme Duquesnoy +33 (0)3 21 58 76 81 +33 (0)7 05 37 10 72 undimanchealferme@hotmail.fr edithduq@hotmail.fr
Basseux 14, rue de Beaumetz Entre ciel et terre	1 2-3 	Corinne Demont +33 (0)9 81 26 76 35 +33 (0)7 61 28 98 94 giteentreclietterre@gmail.com
Cambligneul 180T, rue de Camblain-l'Abbé Gîte du Clos du Carpe Diem	1 4 	Sylvie Biniek +33 (0)3 21 71 18 62 +33 (0)6 62 37 41 47 stolat@live.fr
Hamblain-les-Prés 14, rue Pasteur Gîte "La Mersure"	3 18 	Christian et Brigitte Mercier +33 (0)3 21 73 84 37 +33 (0)6 82 45 04 36 contact@gitelamersure.fr www.gitelamersure.fr
Sailly-au-Bois 28, rue aux cailloux Chez Marthe	1 6 	Christelle et Annie Calimez Denis +33 (0)3 21 73 81 37 +33 (0)6 77 19 60 15 gitechezmarthe@gmail.com • www.gitechezmarthe.fr
Fontaine-les-Croisilles 2, rue de Bullecourt	1 7 	M. et Mme Villette +33 (0)3 21 48 17 72 richard.villette@orange.fr
Sombrin 2, rue de la Mairie Le Ricquet	1 7 	M. et Mme Baclet +33 (0)3 21 48 25 16 +33 (0)6 08 06 18 67 olivier.baclet@wanadoo.fr

PREPARING YOUR STAY



Sus-Saint-Léger

Lieu dit Le Transvaal
Le Transvaal



M. et Mme Dezèque
+33 (0)3 21 50 85 30
+33 (0)6 08 61 15 05
louis.dezeque@le-transvaal.fr • www.le-transvaal.fr

Écourt-Saint-Quentin

62, rue du Faubourg



M. Barbier
+33 (0)3 21 48 36 13

Gouy-en-Artois

4, la rue de
L'Aubépine



M. et Mme Béchu
+33 (0)3 21 55 48 75
laubepine62@orange.fr

Warlus

1, rue d'Arras
Au jardin anglais



M. et Mme Hanot
+33 (0)3 21 58 20 38
+33 (0)6 83 32 96 05 hanotrene@hotmail.fr
http://gite-jardinanglais.pagesperso-orange.fr



© Monkey Business - Fotolia

GÎTES DE GROUPES / FOR GROUPS

Agny

10, rue Philibert Cléret



Mairie d'Agny
+33 (0)3 21 23 13 08
centretourismeagny@wanadoo.fr
www.centretourismeagny.fr

Douchy-les-Ayette

5, rue Crèvecœur
Village de gîtes de Douchy



M. Lefebvre
+33 (0)3 21 59 64 85
+33 (0)6 07 49 55 78
lefebvre.rene@neuf.fr • www.appartalaplage.com

Mairie d'Avesnes-le-Comte

1, rue Neuve BP7



Mairie
+33 (0)3 21 60 67 00
+33 (0)6 07 76 87 99
gite.mairie.avesnes@orange.fr
www.mairie-avesneslecomte.fr



PRÉPAREZ VOTRE SÉJOUR

OÙ DORMIR ? • WHERE TO SLEEP?



© Vitaly Krivosheev - Fotolia

CAMPINGS / CAMPSITES

- Nombre d'emplacements / Number of sites
- Location mobil-homes / Mobile home rental

La chute d'eau**

38, rue de l'Eglise

130

camping-lachutedeau@gmail.com • www.campinglachutedeau.com

Rebreuve-sur-Canche

+33 (0)3 21 47 16 08

+33 (0)6 84 68 21 11

Ouvert du 1^{er} avril au 30 octobre

Les Étangs**

Chemin des Etangs
maire@plouvain.fr • www.plouvain.fr

100

Plouvain

+33 (0)3 21 50 16 83

+33 (0)3 21 24 88 62

Ouvert du 1^{er} avril au 31 octobre

La Paille Haute**

145, rue de Sailly
lapaillehaute@wanadoo.fr • www.la-paille-haute.com

145

8

Boiry-Notre-Dame

+33 (0)3 21 48 15 40

+33 (0)3 21 22 07 24

+33 (0)6 03 08 10 92

Ouvert du 1^{er} avril au 31 octobre

La Kiliennne*

1, rue du Moulin
lakiliennne@hotmail.fr • www.lakiliennne.fr

194

20

Warlincourt-les-Pas

+33 (0)9 52 00 97 00

Ouvert du 1^{er} avril au 31 octobre

AIRES DE SERVICE CAMPING-CARS SERVICE AREAS FOR CAMPERVANS

Arras

Rue des Rosati

Bornes électrique et eau / Electricity and water points

Bapaume

Impasse de la Vierge, place Abel Guidet
(à proximité de l'église Saint-Nicolas)

Bornes électrique et eau / Electricity and water points

PREPARING YOUR STAY

OÙ MANGER ? • WHERE TO EAT?



63



© leonidas

RESTAURANTS / RESTAURANTS

Nombre de couverts / Seating capacity

Nom / Name
Adresse / Address

Tél. / Tel.
Fax / Fax

00
35/6M/7JF

Jours de fermeture

1→Lundi 2→Mardi 3→Mercredi 4→Jeudi 5→Vendredi 6→Samedi 7→Dimanche
Bs→basse saison Hs→haute saison S→fermé seulement le soir M→fermé seulement le midi
Closed to the public

1→Monday 2→Tuesday 3→Wednesday 4→Thursday 5→Friday 6→Saturday 7→Sunday
Bs→Low season Hs→High season S→not open in the evening M→not open at midday

→ Carte traduite en anglais / Menu translated in english

→ Menu enfant / Menu for kids

CUISINE TRADITIONNELLE / TRADITIONAL CUISINE

Restaurants partenaires de l'Office de Tourisme / Restaurants partners of the Tourist office

Amarine (Poissons et fruits de mer)

60-62, place des Héros - Arras
4012@amarine.fr
www.amarine.fr

GB



+33 (0)3 21 51 00 50

150

15,00€
à
34,50€

Anagram (Cuisine bistro nomique)

23, Grand'Place - Arras
res@ resto-anagram.fr
anagram-resto.fr

GB



+33 (0)3 91 19 00 98

+33 (0)3 21 24 02 47

75

25€
à
45€

L'Assiette au bœuf

56, Grand'Place - Arras
arras@assietteauboeuf.fr
www.assietteauboeuf.fr

GB



+33 (0)3 21 15 11 51

+33 (0)3 21 22 60 46

70

12€
à
16,90€

L'Astoria Carnot

10, place du Maréchal Foch - Arras
contact@hotelcarnot.com
www.hotelcarnot.com

GB



+33 (0)3 21 71 08 14

+33 (0)3 21 71 60 95

400

16,50€
à
37€

Le Bateau du Ch'ti

17, place des Héros - Arras
lebateauduchti@gmail.com

GB



+33 (0)3 21 23 20 38

138

13,30€
à
31€



© Kzenon - Fotolia

Le Bistrot du Boucher
6, boulevard de Strasbourg - Arras
bistrotduboucher-arras@laposte.net

GB  +33 (0)3 21 51 34 83 120
22€ à 34€

Le Bouchot (Poissons et fruits de mer)
3, rue Chanzy - Arras
rvnini@orange.fr
www.lebouchot-arras.fr

GB  +33 (0)3 21 51 67 51 70
3/75 19,50€ à 31€

Le Comptoir des Halles
15, rue de la Tannerie - Arras
Brasserie-n.h@orange.fr
www.lecomptoirdeshalles.fr

GB  +33 (0)3 21 71 93 44
+33 (0)3 22 86 89 41 90
13,90€ à 25€

Les Deux Frères Chez Zénon
23, rue de la Tannerie - Arras
Zénon.Sakuwicz@orange.fr

GB  +33 (0)3 21 71 11 55
+33 (0)3 22 86 89 41 120
7 11€ à 16€

Najéti Hôtel de l'Univers - Najéti Le Clusius
3-5, place de la Croix-Rouge - Arras
univers@najeti.fr
www.univers.najeti.fr

GB  +33 (0)3 21 71 34 01
+33 (0)3 21 71 41 42 150
65 19€ à 39€

Les Jardins de Saint-Laurent
1, rue Laurent Gers - Saint-Laurent-Blangy
basdevant.william@wanadoo.fr
www.jardins-de-saint-laurent.com

GB  +33 (0)3 21 50 81 00
+33 (0)3 21 48 51 20 180
75 23€ à 41€

Le Péché gourmand (Semi gastronomique)
142, route de Cambrai - Arras
restaurantlepechegourmand@gmail.com

GB  +33 (0)3 21 51 45 06 50
15/25/35/75 13,50€ à 30€

Le Petit Rat Porteur

11, rue de la Tannerie - Arras
lepetitratporteur@orange.fr
www.lepetitratporteur.fr

GB  +33 (0)3 21 51 29 70 70
75/1 à partir de 14€

Poivre rouge

Zone Boréal Parc
13, avenue des Coquelicots - Beaurains
poivrerouge.beaurains@gmail.com
www.poivre-rouge.com

GB  +33 (0)3 21 73 41 92 210
+33 (0)3 21 73 41 13 14€ à 18,40€

La Rapière

44, Grand'Place - Arras
larapiere.arras@orange.fr
www.larapiere.com

GB  +33 (0)3 21 55 09 92 110
+33 (0)3 21 22 24 29 75 17€ à 35€

RDV Resto De Virginie (Cuisine bistro-nique)

39, boulevard Camot - Arras
rdv.arras@yahoo.fr
www.larapiere.com

GB  +33 (0)3 21 73 38 81 50
1/25/35/75 Menu à 21€

Tomate Cerise

ZAC des Bonnettes - Arras
resto.arras@tomate-cerise.com
www.tomate-cerise.com

GB  +33 (0)3 21 07 10 15 180
+33 (0)3 21 07 15 25 14,50€ à 30,90€

SARL du Château de Penin

1, rue de Tinques - Penin
daboutin@62.cemet.fr
www.chateaudepenin.fr

GB  +33 (0)3 21 22 73 37 60
+33 (0)3 21 22 24 29 17€ à 22,50€



© TravelPhotography - Fotolia

CUISINE VÉGÉTARIENNE / VEGETARIAN FOOD

Mezzaluna

10, rue Gambetta - Arras
mezzaluna.arras@gmail.com
mezzaluna.arras.com

GB  +33 (0)3 21 22 89 63 50
15/7 9,50€ à 20€



PRÉPAREZ VOTRE SÉJOUR

OÙ MANGER ? • WHERE TO EAT?



CAFÉS ET BRASSERIES / CAFÉS AND PUBS

Brussel's Café 5-7, Grand'Place - Arras brusselscafe-arras@sfr.fr	 	+33 (0)3 21 58 83 09 +33 (0)3 21 23 15 82	120	13€ à 24€
Les Trois fûts 72, place des Héros - Arras cafeleffe-arras@sfr.fr	 	+33 (0)3 21 71 44 19	120	12,50€ à 22€
L'Euro Star 9, place du Maréchal Foch - Arras brasserie-eurostar@sfr.fr	 	+33 (0)3 21 23 15 82	100	12€ à 20€
Le Passe-Temps 1, place du Maréchal Foch - Arras le-passe-temps62@orange.fr	 	+33 (0)3 21 50 04 04 +33 (0)3 21 50 33 78	80	7 14€ à 21€



CRÊPERIE / CRÊPERIE

Le Foucrêpe's 38, place des Héros - Arras lefoucrepes@gmail.com • www.lefoucrepes.fr	 	+33 (0)3 21 59 95 66	86	10,20€ à 22€
---	---	----------------------	----	--------------

PREPARING YOUR STAY



© Dušan Zidar

TABLES DU MONDE, RÉGIONALES / TABLES OF THE WORLD, REGIONAL

À l'potée D'Léandre (régional) 107, rue Pasteur - Souchez myrdeb@sfr.fr www.alpotee.fr	 	+33 (0)3 21 45 16 40	50	1	16,50€ à 28€
Le Dragon d'or (asiatique) 2, square Jouhaux - Arras www.dragondor-arras.com		+33 (0)3 21 59 24 87 +33 (0)3 21 59 24 87	110	1	9,80€ à 16,80€
Le Montesilvano (italien) 55, Grand'Place - Arras www.lemontesilvano@orange.fr		+33 (0)3 21 22 08 30 +33 (0)3 21 15 36 72	80	1	
Le Vidocq 24, rue des Trois visages - Arras h.carpentier62@hotmail.fr www.levidocq.fr	 	+33 (0)3 21 23 79 50	70	7	
Le Viviani (italien) 5, rue de la Housse - Arras jobiff22@free.fr leviviani.fr	 	+33 (0)3 21 51 36 92	100	1	19€ à 32€

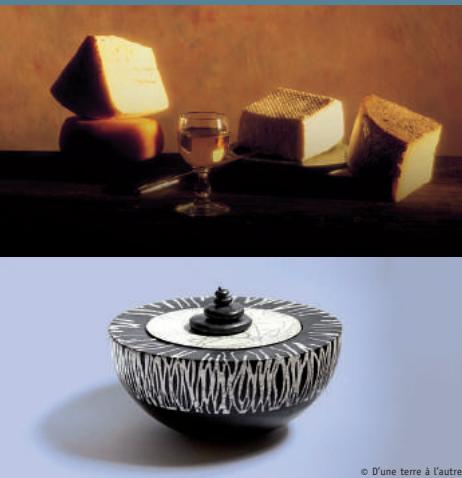


RESTAURATION RAPIDE / FAST FOOD

Friterie SensaS (vente à emporter) 1, rue de la Tailleterie - Arras sarlbdm.friteriesensas@gmail.com	 	+33 (0)3 21 16 68 25
---	---	----------------------

© Andrey Armyagov - Fotolia

© Olivier Le Moal - Fotolia



SPÉCIALITÉS AUTHENTIQUES AUTHENTIC SPECIALTIES

Antiquaires et brocanteurs

Antique dealers and second hand dealers

Renov'antic

18, rue Arthur Delobelle, Athies
Tél. : +33 (0)3 21 22 80 64
+33 (0)6 08 90 34
renovantic@wanadoo.fr

Le relais des arts

30, rue de la Barre, Neuville-Saint-Vaast
Tél. : +33 (0)3 21 48 71 58
+33 (0)6 88 85 53 03
lerelaisdesarts@orange.fr

Brocante Féron

Rue d'Ecurie, Roclincourt
Tél. : +33 (0)3 21 48 61 70
+33 (0)6 80 20 28 61
florent.feron@orange.fr

Spécialités d'Arras Arras specialties

- **Le cœur d'Arras en pain d'épices et le rat en chocolat**
- **The Heart of Arras in spice bread and the chocolate rat**

Patisserie Thibault

50, place des Héros, Arras
Tél. : +33 (0)3 21 71 53 20

- **Le Cœur dit d'Arras en fromage**

Retrouvez le cœur dit d'Arras sur les étals des fromagers lors des marchés (voir p.6).

- **The Heart of Arras in a cheese**

Find the Cœur d'Arras cheese on the stalls of cheesemakers on market days (see page 7).

- **L'Alpage (fromagerie cheesemaker)**

22, rue de la TAILLERIE, Arras
Tél. : +33 (0)3 21 15 62 66

- **"La Finarde" – Le fromager des chefs "La Finarde" The Cheese-maker to the chefs**

Citadelle Hangar à ballon
Bd du Général-de-Gaulle, Arras

Tél. : +33 (0)3 21 73 44 21

- **La Prairie**

4, rue des 3 Visages, Arras
Tél. : +33 (0)3 21 50 05 95

- **L'andouillette d'Arras**

- **The Arras andouillette (sausage)**

À l'andouillette d'Arras

3, rue du Marché au file, Arras
Tél. : +33 (0)3 21 22 69 96

Marc Vaurette

91, rue du Temple, Arras
Tél. : +33 (0)3 21 73 47 24

Charcuterie Ridon

74, rue Alexandre Georges, Arras

Tél. : +33 (0)3 21 73 43 11

L'andouillette Chrétien

Bernard

Place Bernard Chochoy, Arras
Tél. : +33 (0)3 21 58 17 06

Delavier Rasson

21, rue de Grigny, Arras
Tél. : +33 (0)3 21 51 36 74

Boucherie Midyk

5, place de la République
Sainte-Catherine-les-Arras
Tél. : +33 (0)3 21 51 01 00

Boucherie Charcuterie

Saint-Sauveur
18, rue Alexandre Georges, Arras

Tél. : +33 (0)3 21 73 57 04

Retrouvez l'andouillette d'Arras sur les étals des bouchers et charcutiers du Pays d'Artois lors des marchés (voir p.6).

Find the Arras andouillette (sausage) on the stalls of the Artois Region's butchers and delicatessen purveyors on market days (see page 7).

PREPARING YOUR STAY

Produits du terroir

Local produce

Ferme de l'abbaye

6, rue de la mairie, Mont-Saint-Eloi
Tél. : +33 (0)3 21 58 02 80
Charcuterie maison et produits transformés à base de canard. Vendredi et samedi de 8h30 à 12h30, et de 14h à 19h.

Home-made deli meats and processed duck products. Friday and Saturday 8.30am to 12.30pm and 2.00pm to 7.00pm.

Les gourmandises du rossignol

13, rue du rossignol, Maroeuil
Tél. : +33 (0)3 21 48 69 89

Confitures, jus de fruits, soupes et dérivés de légumes.

Jams, fruit juices, soups and vegetable-based produce.

www.lesgourmandisesdurossignol.fr

Les boutiques régionales

Regional stores

Le cellier des Arcades

8 bis, rue de la TAILLERIE, Arras
Tél. : +33 (0)3 21 23 09 28
www.arrasbieres.com

Les fermiers de l'Artois

1 bis, rue de Rœux, Gavrelle
Tél. : +33 (0)3 21 48 68 21
Ouvert du mercredi au samedi après-midi.
Open wednesday to saturday afternoon.

Les fermiers de l'Artois

1 bis, rue de Rœux, Gavrelle
Tél. : +33 (0)3 21 48 68 21
lesfermiersdelartois.fr
Ouvert du mercredi au samedi de 15h à 18h.
Open wednesday to saturday 3pm to 6pm.

Saveurs de nos terroirs

3 bis rue Nationale, Behagnies
Tél. : 03 21 07 29 39
www.saveursdenoterroirs.fr

ARTISANS D'ART / CRAFT ARTISTS

• Spécialité d'Arras

• Arras specialties

Au bleu d'Arras

Porcelain of Arras

Maurice Ségard
- 32, Place des Héros, Arras
Tél. : +33 (0)3 21 71 17 88

• Artisans d'art

• Craft artists

Arnaud Dalle

1 bis, rue Sainte-Claire, Arras
Tél. : +33 (0)3 21 58 03 03
arnaud.dalle@free.fr

Ébénisterie d'Art, restauration de meubles. Sur rendez-vous.

Artistic Cabinetmaking, furniture restoration. By appointment.

Atelier Fontanille

1 bis, rue Sainte-Claire, Arras
Tél. : +33 (0)6 25 28 06 52
atelierfontanille@gmail.com
Dorure à la feuille, peinture décorative, restauration, formation. Sur rendez-vous.
Gold leaf gilding, decorative painting, restoration, tuition. By appointment.

By appointment. Decorative ceramics, Raku and nude Raku techniques, utilitarian ceramics in porcelain.

David Pollet, Artiste verrier

Glass artist
64, rue des Trois-visages, Arras
Tél. : +33 (0)6 03 18 89 82
davidpollet@neuf.fr

Création et restauration de vitraux, cours de vitrail.

Design and restoration of stained glass windows, glass-fusing objects, glass staining lessons.

Mary Laly Céramique

38, rue du Temple, Arras
Tél. : +33 (0)6 26 78 21 68
atelier.marylaly@gmail.com
www.ceramique-marylaly.com
Visite de l'atelier tous les jours sur rendez-vous.
Céramique contemporaine. Workshop open for visits every day, by appointment. Contemporary ceramics.



© Alessandro Capuzzo | Photographer

© Paper Menche

CONGRÈS, SÉMINAIRES, AFFAIRES

■ Arras est également une ville très appréciée par les organisateurs de salons, séminaires, congrès et réceptions professionnelles.

Artois Expo

Le Centre d'Exposition et de Convention d'Arras dispose de 2 plateaux de 4 500 et 1 500 m² et 5 salons de séminaire de 40 à 250 m² animés par une équipe de professionnels de l'événement.

Artois Expo, 50, avenue Roger Salengro 62223 Saint-Laurent-Blangy
Tél. : +33 (0)3 21 60 77 77
www.artois-expo-congres.fr
artois-expo@arras.cci.fr

Salles de réunion et réception

Atria

Centre de Conférence et de Congrès, l'Atria dispose de 6 salons de 27 à 185 m², 1 auditorium de 300 places, 2 grandes salles d'expositions attenantes. Atria, 58, boulevard Carnot, 62000 Arras
Tél. : +33 (0)3 21 23 88 88
www.accorhotels.com

Le Clos Délice à Anzin-Saint-Aubin
3 salles de 120 à 240 m² (service restauration)
Tél. : +33 (0)3 21 73 49 05
http://leclosdelice.com/
contact@leclosdelice.com

Le Pré Fleuri à Sainte-Catherine
5 salons de 30 à 250 m² (service restauration)
Tél. : +33 (0)3 21 71 34 35
http://leprefleuri.fr/site

L'Hôtel de l'Univers - Restaurant le Clusius à Arras

Tél. : +33 (0)3 21 71 34 01

De nombreux hôtels-restaurants accueillent également réunions et séminaires (p. 52-53)

Le Casino

Le Casino d'Arras dispose de trois espaces disponibles à la location :

- **La Grand' Scène :**
capacité : 930 personnes

- **La Cave :**
capacité : 293 personnes assises et jusqu'à 600 personnes debout

- **Le Club (espace bar) :**
capacité : 200 personnes

3, rue Emile Legrelle, Arras
Tel: +33 (0)3 21 16 89 00
page Facebook Casino Arras

CONFERENCES, SEMINARS, BUSINESS

■ Arras is also a town favoured by the organisers of trade fairs, seminars, conferences and business receptions.

Artois Expo

The Arras Centre d'Exposition et de Convention has 2 halls (one 4,500 m² and the other 1,500 m²), and five seminar rooms from 40 m² to 250 m², run by a team of event organisation specialists. Artois Expo, 50, avenue Roger Salengro 62223 Saint-Laurent-Blangy
Tel: +33 (0)3 21 60 77 77
www.artois-expo-congres.fr
artois-expo@arras.cci.fr

Salles de réunion et réception

Atria

A conference and convention centre, Atria offers 6 meeting rooms from 27 m² to 185 m², 1 auditorium seating 300, 2 large exhibition halls nearby. Atria, 58, boulevard Carnot, 62000 Arras
Tel: +33 (0)3 21 23 88 88
www.accorhotels.com

Le Clos Délice in Anzin-Saint-Aubin
3 rooms from 120 m² to 240 m² (catering service)
Tel: +33 (0)3 21 73 49 05
http://leclosdelice.com/
contact@leclosdelice.com

Le Pré Fleuri in Sainte-Catherine
5 meeting rooms from 30 to 250 m² (catering service)

Tel: +33 (0)3 21 71 34 35
http://leprefleuri.fr/site

L'Univers Hôtel - Restaurant le Clusius in Arras

Tel: +33 (0)3 21 71 34 01

Many hotel-restaurants also cater for meetings and seminars (pages 52-53)

Le Casino

The Arras Casino has three event venues available for hire:

- **La Grand' Scène :**
capacity for 930 people

- **La Cave :**
capacity for 293 people seated and up to 600 people standing

- **Le Club (bar area) :**
capacity for 200 people

3, rue Emile Legrelle, Arras
Tel: +33 (0)3 21 16 89 00
Facebook page Casino Arras





LÉGENDE DU PLAN PAGE 72

KEY OF THE MAP PAGE 72

Circuit cœur de Ville

Le circuit piéton "Arras cœur de Ville", d'une longueur de 1900 mètres, permet de découvrir librement, en moins d'une heure, les principaux sites et curiosités du centre ville.

Départ et arrivée : sous les arcades de l'Hôtel de Ville

"City center" tour

The 1900m-long "Arras, City center" pedestrian circuit is marked with pavement studs that enable you to discover the main sites and tourist attractions in the town centre freely in under an hour. Departure and arrival point under the Town Hall arches.

Visite guidée "cœur de Ville"

Un concentré d'histoire et de patrimoine autour des places et de l'abbaye Saint-Vaast. Visités guidées en juillet et en août.

Tarif plein : 6,50 € ; **Tarif réduit :** 3,60 €

Billetterie à l'Office de Tourisme.

Guided visit "city center"

The squares and Saint-Vaast Abbey are history and heritage hotspots.

Guided tours in July and August.

Full price: €6.40; **Concessionary price:** €3.50

Tickets from the Tourist Information Office.

- | | |
|--|--|
| 1 Hôtel de Ville (Office de Tourisme)
Town hall (Tourist Office) | 10 Musée des Compagnons
(Maison Robespierre)
Museum of the Guild
of Journeymen
Companions (Robespierre
House) |
| 2 Place des Héros | 11 Hôtel de Guînes |
| 3 Rue de la Taillerie | 12 Théâtre Theater |
| 4 Grand'Place | 13 Salle des Concerts |
| 5 Les Trois Luppars (plus vieille
maison oldest house in Arras) | 14 Hôtel des États d'Artois |
| 6 Mont-de-Piété | 15 Casino (salle de spectacle
performance hall) |
| 7 Hôtel Dubois de Fosseux | |
| 8 Cathédrale Cathedral | |
| 9 Abbaye Saint-Vaast,
Musée des Beaux-Arts et
Médiathèque Saint-Vaast Abbey,
Museum of Fine Arts and
Mediatheque | |

8

Autres sites et curiosités / Other sites and attractions

- | | |
|--|--|
| 16 Bowling World | 28 Refuge de l'abbaye d'Hénin-
Liétard (Gendarmerie Police) |
| 17 Aquarena, complexe aquatique
et spa du Val de Scarpe
Val de Scarpe water leisure
complex and spa | 29 Cour de Verdun |
| 18 Cité Nature | 30 Casernes Schram Schram Barracks |
| 19 Place de l'Ancien Rivage -
Hospice Saint-Éloi | 31 Place de la Préfecture
(Ancien hôtel épiscopal,
hôtel du Préfet Former
episcopal residence and
Prefect's residence) |
| 20 Jardin Minelle | 32 Église Saint-Nicolas-en-Cité
Site archéologique Nemetacum
Archaeological site of Nemetacum |
| 21 Rue Saint-Aubert - Nombreux
immeubles Art déco | 33 Bastion des Chouettes |
| 22 Place du Wetz-d'Amain / Refuge
de l'abbaye du Mont-Saint-Eloi | 34 Mémorial et Cimetière Britannique
The British Memorial and Cemetery |
| 23 Place du Pont-de-Cité - Fontaine
Neptune Neptune Fountain | 35 Grande Halle |
| 24 Place du Marché-aux-Poissons | 36 Jardin des Allées |
| 25 Église Notre-Dame-des-Ardents | 37 Citadelle Citadel |
| 26 Hôtel de Beauffort
(Collège Jean-Bodel
Jehan-Bodel School) | 38 Mur des Fusiliers Firing-squad wall |
| 27 Place Victor-Hugo | 39 Carrière Wellington
The Wellington quarry |

32



© lassedesignen - Fotolia

© kevers - Fotolia

DÉPLACEMENTS / TRAVEL

En voiture / by car

Stationnement • Parking

Principaux parkings gratuits du Centre-ville / Main free parking Downtown:

- Parking du Crinchon, rue du Crinchon
- Parking des Rosati, rue Jean-Bodel
- Parking Bergaigne, rue Abel-Bergaigne
- Parking de la Citadelle, boulevard du Général-de-Gaulle

Navette gratuite du centre-ville "Ma Citadine" / Free shuttle from "Ma Citadine" in the town centre: dessert les principaux parkings gratuits du lundi au samedi de 7h30 à 19h30 (passage toutes les 10 minutes environ) serves the main free car parks Monday to Saturday from 7.30am to 7.30pm (runs every 10 minutes approximately).

Informations et circuit / route: +33 (0)8 11 00 00 89 www.bus-artis.fr

Parking souterrain payant / Paying underground car park, Grand'Place

Bornes de recharge pour voitures électriques / Charging points for electric cars:

- Place Guy-Mollet :
 - 2 prises charge accélérée, 2 prises charge normale (€2 la charge)
 - 2 fast charge points, 2 standard charge points (€2 per charge)
- Parking souterrain, Grand'Place :
 - 4 prises charge accélérée, 4 prises charge normale (€2 la charge)
 - 4 fast charge points, 4 standard charge points (€2 per charge)

En bus / by bus

Bus du réseau Artis

Informations : www.bus-artis.fr +33 (0)8 11 00 00 89

Taxis / Cabs

Abaca Taxi

Tél. +33 (0)6 07 31 71 23

Activ' Taxi

Tél. +33 (0)6 77 88 47 87

Allan Taxi

Tél. +33 (0)6 11 77 68 38

Alliance Arras Taxi

Tél. +33 (0)3 21 23 69 69

Allo Espace Taxi-M. Brullard

Tél. +33 (0)6 18 29 49

Arras 4 taxi

Tél. +33 (0)6 85 44 04 23

Eirl Arras Taxi

Tél. +33 (0)6 07 37 29 48

Taxi Agora 62

Tél. +33 (0)6 52 55 14 87

Taxi Delannoy Frédéric

Tél. +33 (0)3 21 50 36 23

Taxis Services Arras

Tél. +33 (0)6 69 34 74 75

Taxicab

Tél. +33 (0)6 31 25 01 23

Taxi Michel

Tél. +33 (0)6 10 20 08 66

Taxi Patrick

Tél. +33 (0)6 84 69 18 03

Taxi 21 Frédéric

Tél. +33 (0)6 09 32 90 48

1 Taxi SVP

Tél. +33 (0)6 60 55 07 52

M. Delannoy Didier

Tél. +33 (0)6 12 32 68 97

M. Houziaux

Tél. +33 (0)3 21 69 96 18

Veckman

Tél. +33 (0)6 07 98 63 30

Vélo-taxi Happymoov Arras

Tél. +33 (0)7 81 73 24 28

<http://www.happymoov.com>

Divers

Train/TGV :

www.voyages-sncf.com

Tél. : 3635

Police/gendarmerie : 112

Pompiers (Fire service) : 18

SAMU (Emergency medical services) : 15

Objets trouvés (Lost property) :

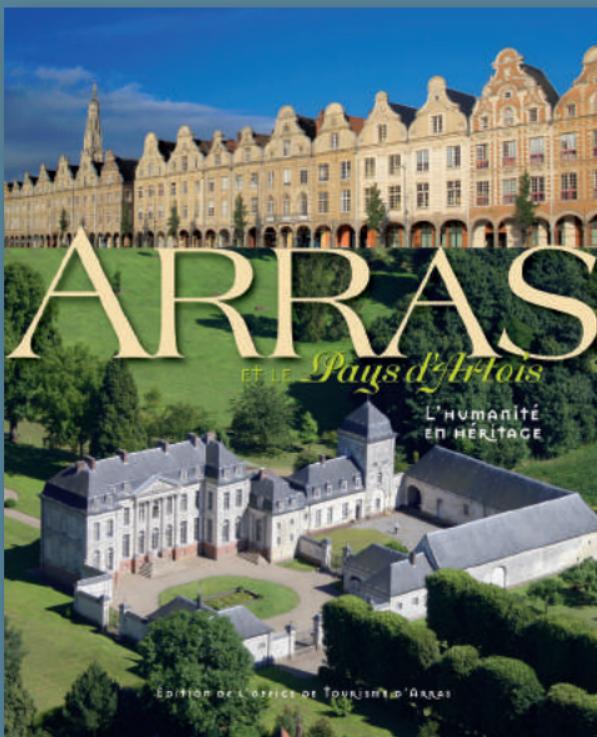
+33 (0)3 21 50 69 36

EN VENTE À LA BOUTIQUE
DE L'OFFICE DE TOURISME D'ARRAS

ARRAS

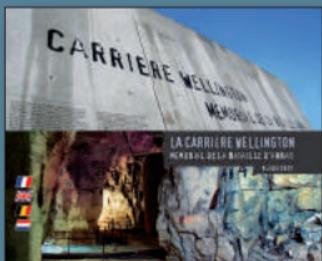
ET LE *Pays d'Arras*
L'HUMANITÉ EN HÉRITAGE

292 pages pour plus de 500 photographies et illustrations



Prix : 29 €

La Carrière Wellington



Prix : 6,50 €

La Bataille d'Arras



Prix : 21,90 €

OFFICE DE TOURISME D'ARRAS

Forme juridique : EPIC

N° siren : 500 830 963 000 12 - TVA intra communautaire : FR 52 500 830 963 - Code APE : 7911 Z

N° d'immatriculation : IM 062 120024 - RCS Arras 500 830 963 000 12

Garantie financière de 31 100 € auprès de l'APST Paris